

Index of Manuscripts Mar- Thomas Church

Father Behnam Sony
1990A.D

Introduction

Mar-Thomas Church

There are two Churches in Mosul which have the same name (Mar- Thomas, the Apostle of the East and Preacher of India). The Oldest one belongs to the Syrian⁽¹⁾-Orthodox, as where the second one belongs to the Syrian- Catholic. Both of them have shared the same plot which belongs to the first Church before the division of properties among the Syrian in 1839A.D.They located in Al- khazrach or Almanzelkana⁽²⁾ quarter, near by Alsaha- quarter.

The parish of Syrian- Catholic in Mosul has flourished in the era of Bishop Cyril Behnam Binny 1862- 1892 who got the approval of establishing Churches according to a (Firman)* issued by the civilian authorities in 1859A.D,in which the Syrian in Mosul began to establish Mar- Thomas Church. And after a hard four- years work, the building was completed and consecrated in a big ceremony by the pastor that mentioned above in March- 25- 1863. It was built during the same time with Altahira- Church, however, the second one was consecrated a year before Mar-Thomas Church. Actually, this is a good evidence for Al-Syrian to show sacrifice, eagerness and interest to their own faith and Church. The congregation of Mar-Thomas Church perpetuated the date of its building by writing it down on the stately marble main gate.

These are its details:

In Syriac

This Church was built in 1863A.D

The Church of Saint- Thomas Church

Apostle of the East⁽³⁾.

In Arabic

I like my mother the Church

Saint- Thomas Church

For Syrian Catholic

It was built in 1863A.D

The building was renewed In 1959A.D.

In Syriac

The factual restoration

Was exactly in 1959

By the effort and eagerness

Of Syrian⁽⁴⁾. The faithful nation

A hundred years later, since the date of its establishment, it required to be renewed in 1959A.D as we mentioned above, then it had some other restoration in 1965.

At last, in 1980A.D it had been covered by marble from outside, repaired from inside and taking the paint out of its marble with the efforts of “priests of Christ the king” who took it as a place for living in 1962A.D.

(*) Osmanli Sultan's order.

The library

By request of “priests of Christ the king” I put down an index of 76 manuscripts for Saint- Thomas Church in summer 1985A.D. The reason beyond this work is to identify the unknown content of these manuscripts, although Mar-Thomas Church still have these priceless manuscripts as spiritual and precious heritage in which the big library of Syrian has formed with other libraries in 1839A.D.

Most of these manuscripts are liturgical, however our library has a lot of other rare and precious manuscripts, just like the two manuscripts No. 70 and 72.

-The 74-75 manuscripts are important because they include a valuable collection of Mayamer⁽⁵⁾ in Syriac and others which are hard to find in such a library.

-The oldest dated manuscript No. 16 was written on papyrus and completed in 1014A.D.

-No.8 belongs to the 12th century, written on papyrus and took its significance from the footnote written by Patriarch Mikayel, the great when he was weak and old ⁽⁶⁾.

-There are many ornamented and miniature manuscripts in the library under the following numbers:

8- 13- 14- 37- 38- 49

-No.16 has property in its ornamentation. In page(1) we can find an ornamentation which represents Moses “ 15cm length,” the other for “Cyril Alexandry”, “21cm length”, but the third one in page(88) represents the carriage of Ezekeil, the prophet. In the pages (28), (94) two uncompleted ornamentations, the photographer had just sketch them down the papyrus without coloring for unknown reason.

The footnote No. 43 shows us the death which destroyed the life of a large number of people in Mosul 1671A.D, where another one of the same manuscript written in 1757- 1758 tells us a bout the hard famine in Mosul which forced the people to eat the flesh of their dear children rather than meat.

-The footnote No. 7 describes the plague spread among people of Mosul in 1889A.D.

-The foot note No. 46 tells us a bout the strong relationship between the Churches of Turkey and Iraq in 1430A.D, stressing the necessity and importance for the renewal of⁽⁷⁾ books.

-No. 49 reminds us of the way to manufacture Ink. While No. 59 denotes the interest of Bishop Yohana from Baghdeda in writing in spite of his weakness.

In the second half of 17th century, the Syrian felt the necessity of translation from Syrian in to Arabic to let people understand the meaning of liturgical texts. This is what exactly the footnote of N. 75 says . The copyist also translated Jakob’s Memra ميمرا of Syroug in Mosul 1671A.D.

-The footnote No. 20-21 mentions that deacon Anton Hanna kaghmoon had translated “Al-Husayat” from Syriac in to Arabic with the assistance of priest Mikayel Jrwa⁽⁸⁾in 1760A.D.

-Other manuscripts such as the followings: 10- 12-20-23....

It is worth to mention that the footnote No.56 denotes the important role, the woman “Aziza”, known as the Churchwarden had played by serving the Church educationally and financially. We should follow suit this woman in order to keep these manuscripts away from any destruction, because the Church proud in the abundance of books⁽⁹⁾

The method

- We gave two numbers for each manuscript. The first according to the sequence of this index, while the second which in brackets is according to the order of the manuscripts in the library.
- We put the title in the beginning of each manuscript.
- We mentioned the language in which it was written.
- We mentioned the number of pages and pointed the shortage out.
- We gave the page (length and breadth) in centimeters.
- We mentioned the number of lines and columns of each page.
- Color of the Ink should usually follow the system below:
Red for titles and black for text, but we should point out the other different colors.
- We pointed out the type of writing whether good or bad.
- We described the condition of manuscript.
- We described the precision of manuscript. We found cuttings which belongs to old manuscripts after breaking up some of them.
- We left the years in manuscript as it is. If the manuscript is not dated we should put or chose the suitable evaluation for the certain century.

References

If the reader need to know more about the persons in the footnotes, he should be back to the following references:

- Patriarch Ephrem the first Barsoom, “the history of sciences and Arts for Syrian”, Baghdad 1976 (III edition).
- Priest Issac Armala. “The book of smart flower in the Patriarchy of Syrian the Antioch”. Beirut 1909
- Priest Issac Armala. “News of time about the Catholicos of East and Al-Mapharena^(*) المفرانة of Syrian”. Beirut- 1924

Abbreviations

- س = line
- سم = centimeter(cm).
- ص = page(p).
- ظ = back of the page(B)
- ك = booklet (consist of 10 pages)
- م = Anno Domini(A.D)
- هـ = Anno Hegira(H)
- ي = Greek year, minus 311 – 312 it become Anno Domini (G)

(*) Plural of maphrian.

Manuscripts are divided in to five chapters

-Chapter one : the Holy Bible.

The Holy Bible containing the Old and New Testament

1/ 2/ 3/ 4/ 5/ 6/ 7/ 8/ 9/ 10/ 11/ 12/ 13/ 14/ 15

-Biblical studies

-Chapter Two: Liturgical books.

- Al-ikleel الإكليل Rite of marriage 17/ 18
- Beth Gazo⁽¹⁰⁾ 19
- Al-Husayat⁽¹¹⁾ 20/ 21/ 22/ 23/ 24/ 25/ 26/ 27/ 28
- Burying 21/30/ 31/ 32/ 33/ 34
- Al-Ma^ctha^cthono⁽¹²⁾
- Baptism 17/ 18/ 65
- Al-phankeeth⁽¹³⁾ 5/ 22/ 23/ 33/ 36/ 37/ 38/ 39/ 40/ 41/ 42/ 43/
44/ 45/ 46/ 47/ 48/ 49/ 50/ 51/ 52/ 53/ 54/ 55/
56/ 57/ 58/ 59/ 60/ 61/ 62
- Al-nawapheer⁽¹⁴⁾ 63/ 64/ 65/ 66
- Al-kandeel⁽¹⁵⁾ 34

Chapter Three: Spiritual books

- Spiritual books
16/ 17/ 65/ 66/ 67/ 68/ 69/ 70/ 71/ 72/ 73/ 74/ 75

Chapter four : Philosophy

- Philosophy 16

Chapter five : Syriac

- Literature of language: Al-mayamer 16/ 74/ 75
- Grammar 16/ 76
- Lexicon 16

Chapter one : Holy Bible

Holy Bible containing the Old and New Testament

1)No. 44

The Old and New Testament (liturgical texts)

Part one

Garchouni ⁽¹⁶⁾

1- 355p/ 32.5x 22cm/ beautiful script/ good condition/ the cover is brown leather and cartoon^(*). 20th century

No date, no copyist name.

2)No. 54

The Old and New Testament (liturgical texts)

Part two

Garchouni

356- B600/ 30.5x 22cm/ 23cm/ beautiful script/ good condition/ the cover is black fabric and cartoon.

600- In Garchouni:-

“This book was written.... by...deacon Jajo Binny Tamas...the total number of my family was 35 persons.....

It was completed and written during the time of Pope Pios(Ix), Mar-Ignazio Gibrayel Tapony and Mar-Cyril Jerjees Dallal in Qarakosh⁽¹⁷⁾ to Mar-Thomas Church in Mosul in Feb- 12- 1934A.D.”

3)No. 68

The Old and New Testament (Liturgical texts through out the year)

Part one

Garchouni

6- 353B (uncompleted)/ 29x 20cm/ two columns/ nice script/ bad condition/ the cover is black leather.

19th century

No date, no copyist name.

4)No. 57

The Old and New Testament (Liturgical texts through out the year)

Part two

Garchouni

1- 262B/ 28.5x 25cm/ tow columns/ 25cm/ nice script/ good condition/
The cover is black leather and cartoon.

It was arranged in a new manner by Corbishop, Yousif Dawood Zibony, checked with the original Hebrew, Greek, old versions and fixed correctly in 1868A.D... by the order of Bishop Cyril Behnam Binny.

^(*)Is it a right word for the thick type of paper which is usually used to cover books?

The second volume of the book of texts⁽¹⁸⁾ which was arranged by Corbishop Yousif Dawood Zibony according to the liturgy of Syrian Church, was written by deacon Peter son of Binny Maroda of Syrian who is from Mosul to Mar-Thomas Church in khazrach quarter, the city of Mosul.

This volume was cost 190 Qirsh^(*) in 1868A.D.

5) No. 48

Psalms Immaculate Conception,

Syriac

1B- 141B/ 32x 22.5cm/ Two columns/ 23cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon/.

1B- 80 psalms (uncompleted).

81- 140 Immaculate Conception.

1 In Arabic (stamp)

Syrian Catholic in Mar- Thomas quarter (1888?)

141B In Arabic:-

“Information by the name of God for whom to be concerns about these lines.

The Parish of Syrian in Mosul had no regular book of prayers for the feast of Immaculate Conception, therefor our son, priest Yousif Dawood prepared this book to be for the prayers of that feast. So, according to our apostolic authority we are going to approve that, then order our sons the clergy in the whole parish of Mosul and the regions round about to use it during the day of Immaculate Conception, in the 8th of December (occidental calendar), and for that we had put our signature down.

Mosul, Archbishopic of Syrian, in Nov- 18- 1862.

Cyril Behnam Binny

ArchBishop of Mosul and the surrounding villages.”

6) No. 35

The New Testament (liturgical texts through out the year, 184 texts)

Garchouni and Syriac

1-B 337/ 31x21cm/ two columns/ 23cm/ nice script/ good condition/ the cover is ornamented red leather and red cartoon.

334B in Garchouni:-

“It was finished in July- 16- 1701A.D

1B: ornamentation”.

7)No. 56

The Bible (through out the year)

Garchouni

The pages from 1-225 or 1-109B / 30.5x 20cm/ 12G/ two columns/ 23cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

^(*)An old note.

225 (109B) in Syriac:- “he is 37(=God) and prostrate him 92 (=angels) be passion in the 65th day (=doom day) for your obedient 94 (=dear).(sic)

يا من هو 37(=الله) ويسجد له 92 (=الملائكة) تحنن في يوم 65 (=الدينونة) على عبدك 94 (=عزيز)؟

In Garchouni:-

“This Bible was written by the expense of Mar-Thomas Church in the era of.... Bishop Cyril Behnam Binny.... The names of the other priests are, Alyas Sunbul, Mikayel Issac kafilmot, Jerjees son of Yousif Rehany, Yousif son of Rafo Halabya, and priest Thomas son of Binny Halabya. It was written by deacon Abdul-Azeez, the old Syrian, son of priest Georgis from Bacshiq⁽¹⁹⁾ in Nov- 1889A.D. The plague disease was spread during this period in Mosul. It began and over in that month only. However, the disease became worse during the ten middle days in that month, leaving dead of 80 persons a day. God may save us. Amen.”

8) No. 40

The divided Bible throughout the year (40 parts).

by Thomas Al-harkaly⁽²⁰⁾

Strangelo⁽²¹⁾ and a little of Syriac.

Written on papyrus.

1- 242 (the restored pages from 15th- 16th century are 1-8) 38x29cm/ 24G/ two columns/ 27cm/ nice script/ good condition/ the cover is black leather and wood.

The ornamentations: -

First page ornamentation for the Cross

Some verses of Psalms were written around the Cross: -

By you we shall struggle our enemies and destroy our haters....

This one defeated. This defeat هذا يغلب. هذا يغلب (sic)

Each beginning in God is good.....by Graceand virtue

Look at the ornamentations: - 1/ 1B/ 11/ 19/ 37/ 99B/ 103B/ 153B/170B/ 179/ 183/ 197/ 206B/ 217B/ 235B/ 241B/242.

Colors: red, yellow, and golden blue.

240 In Strangelo:-

“This book was completed in the middle of January in the time of Mar-Mikayel our Patriarch, the Saint (by a weak person, his name is eleven, six and one, fifty two then ten and sixty) بيدي شخص واھن، اسمه أحد عشر وستة وواحد واثنان وخمسون ثم عشرة (sic) (a gifts name from God..... Consist of ten, three hundred and seventy six) يتكون من عشرة وثلاثمائة وستة وسبعون (sic)

By the prayers of the blessed mentioned father, God bless him side by side with the Apostles, the theologians.

May the reader pray for me. Year سنة? 1 (sic)

An explanation for these figures in the footnote:- Johanes Iesho^c

Strangelo 241B (many words were wiped off).

Every one Simply believe, most obtains confidently. as...word...our saviour. كما...كلمة.... مخلصنا (sic)? Who said.... as much as you did, you did it unto me.

The monk Barsoma from Bartella⁽²²⁾ form the monastery of Mar- Barsoma saved the charities and vows... this Holy book... for the monastery of Mar-

Elia⁽²⁴⁾ in Village called Amid, city of Mesopotamia...in a place called... Beth... Nagrid... Union monks...water... this book... faith woman. في محل كان يدعى... .. المؤمنة... هذا الكتاب... الماء... بيت- نقرد الرهبان المتوحدون (sic).

It was written by Bishop Johanes⁽²⁵⁾ Rabban. So it should be for the sake of Al-sheik, monk Barsoma one day a year, the Monday of Al-bayadh (البياض), Easter day. ask me the forgiveness⁽²⁶⁾in the morning... and the priests should presented offers for my own sake. Five days should be specified for him each year, although (the copy) was stored(sic)... in the Orthodox monasteries.

This is for the benefit... The whole readers should understand that I am the weak Sheik Mikayel... Patriarch of Antioch... wrote by myself⁽²⁷⁾.

(different in script):- the copy reserve... in the room of Mother of God inside the city... no one have the right to change its place... For monastery... Mar... Barsoma...”

9) No. 62

The divided Bible through out the year

Part one

Garchouni

1-227p/ 32x23cm/ 12G/ two columns/ 22cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

It was copied in 1871A.D.

No copyist name.

10) No. 63

The divided Bible through out the year

Part two

Garchouni

P 228- 417/ 31.5x 23cm/ 12- 22G/ two columns/ 22cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

417 In Garchouni:-

“The Holy Bible divided through out the year according to the liturgy of the Syrian Church was completed. Father corbishop Yousif Dawood Al-Zibony, who was born in Mosul, the student of Propaganda⁽²⁸⁾ school was interested in composing and collecting the materials of this book. He had spent two years 1868- 1869 in Mosul, the base of Assyria, so that the Bible was completed in Arabic and Syriac...

He wrote down the Arabic breviary copy of that Bible to Mar-Thomas Church...in Mosul...during the time of Bishop Cyril Behnam Binny the Archbishop of Mosul and the regions round about and by efforts of Corbishop Hanna Tawaf from Aleppo who gave his orders to write it down from the expense of the Church... by the writer... deacon Istephan son of Hanna from Azekh.

It was finished according to the original copy in May- 1871A.D, and Glory for God now and for ever.”

11) No. 12

The divided Bible through out the year

Syriac and Garchouni

1- 258 (1-3 restored) 38.5x 26.5cm/ two columns/ 26cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather with wood.

16th century

254B we read the following:

Memory of Yohana in Bosnya⁽²⁹⁾ monastery.

No date, no copyist name.

12) No.14

The divided Bible (through out the year- 355 part)

Garchouni

1B, 173, two pages in the beginning are not paging, they are for the index /36x25cm/ two columns /25cm/ nice script/ good condition/ the cover is ornamented red leather and wood.

172- 173 In Garchouni:-

“It was completed what Al-Hwaryon⁽³⁰⁾ has been preached..... April- 30- 2098 Greek-1787A.D in the time of Patriarch Matyous son of deacon Iesho from Mardin, crown of Jacobean seat and light of Syrian Church, Al-maphrian Mar-Basilious Saleeba⁽³¹⁾ who is in charge upon Tor-Abdeen and Bishop Mar-Cyril Abdul-Azeez, guard of the East with other fathers...

The two who were interested in this book... Priest Abdo son of Almarhoom^(*) Jeremya from kasab family and his son deacon Jeremya....they presented it for Mar-Matti monastery...which known as, mountain of the thousands ⁽³²⁾ Kudsia...the Priest's wife was interested to write this book...in the monastery of Mar-Matti...here are the names of the inhabitants in that monastery...Bishop Mar-Cyril Abdul-Azeez, monk Matti, the copyist monk Hindi, Behnam, Elia, Yohana and others.”

13) No. 17

The divided Bible (through out the year- 349 parts)

Garchouni

1B- 177/ 37x 24cm/ two columns/ 24cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and wood.

1B great ornamentation

19th century

No copyist name.

(*) It is mostly used in Arabic to show some respect for the deceased and I guess the word (departed)or (latest) is more close in English, so I shall neglect it in the following chapters.

14) No. 20

The divided Bible (throughout the year)

Strangelo

1- 242B/ 33x 24cm/ two columns/ nice script/ good condition/ the cover is black leather and wood.

pages 1-27 were restored since 17th century.

13th 14th century

several ornamentations.

No copyist name.

15) No.23

The divided Bible (throughout the year)

Syriac

1B-231B missed/ 31x21.5cm/ 24G/ two columns/ 20cm/ nice script/ good condition/ the cover is ornamented black leather and wood.

17th century

No copyist name.

16) No.41

Biblical studies

- Booklet with names and texts of the Old and New Testament according to the Qaraqaphy⁽³³⁾ tradition.

- Booklet for names and texts of Al-Malaphena, the fathers.
- Letters of Grammar in Syriac.
- Interpretation for hard names.
- News.
- Ephrem's memra about human's structure.
- Strangelo.

The manuscript was written on papyrus.

1- 207B Need some other pages:-

16/ 17/ 18 The restored pages since 16th century.

At the beginning 1- 8 then 4- 8 in the text.

The restored pages in 18th century:- "189/ 237- 238" 33x24cm/ 22GB/ two columns and usually three/ 32x 37cm/ nice script/ good condition except the pages 173/ 174/ 177/ 23/ the cover is black leather and wood with holes because the manuscript was covered by cross or a piece of silver.

1B-148 booklet, including names and texts of the Old and New Testament according to Al-Qaraqaphy Tradition.

1B- 112B The Old Testament.

113- 132 The New Testament except the Gospels.

132- 148 The New Testament (the Gospels).

148- 157B Names of the New Testament according to Thomas Al-Harkaly, Bishop of Edessa.

157B-158 Names and texts of Al-Malaphena, sons of Dionysios the areopaghet⁽³⁴⁾(1-3 mayamer with other letters).

158B-160B Names and texts of Saint Basilios Bishop of Cesarea⁽³⁵⁾ (1-29 mayamer)

160B- 162 Names and texts of Basiliou and Gregorius⁽³⁶⁾ (1-32 letters).

162- 173 Names and texts of Gregorius, the theological.

The first part

1- 19 Memra

1- 20 (news and story)

20- 30 Memra

173B- 180B Names and texts of Gregorius.

The second part: 31- 40 memra.

1- 17 Story

41- 44 Memra

1- 82 Story from the first ironical memra .

45 Memra

180B- 185 Names and texts of Patriarch Sawera.⁽³⁷⁾

The first part 1- 52 memra

185- 189B The first part

The second part (middle) 53- 91 memra.

189B- 191B the second part

The third part (the last) 92- 125 memra

191B- 192 Names of the book of “revelation of John.”

192 Names of the forty martyrs in Sybastia during the era of Dakyou, the king.....

192- 194 The letter of Mar-Jacob, Bishop of Edessa, the scientist in theology to Mar-Jawergi, Bishop⁽³⁸⁾ of Syroug and by him to whom to be concern of this book.

To the honorable Bishop Mar-Jawergi, our spiritual brother....

I am Jacob the obedient, I have seen that all the craftsmen knows about their own crafts more than the users.

The crafts such as:- engineering/ carpentry/ painting/ pottery/ black smithing/ weaving/ cobbler and writing.....

194-196 Research of Jacob from Edessa on diacritics.

The person Should remember the following:

Kinds/ times/ terms

(chapters 1- 4)

196-197 Names of the diacritics written by deacon Thomas⁽³⁹⁾

The high...

197 Names of the diacritics invented by the Greek.

first Aphiaphanyous⁽⁴⁰⁾.....

Oksya.. Barya... أو كسيا (sic)

197 Join of words and knowing names, what is the power and the meaning of each.

What is known and known ما هي التي تعرف والتي تعرف (sic), different are the names of the tools. Because, if, I mean إذا، اعني (sic).

197 In the tongues (languages)

The fifteen known languages:

Generation of Japheth : ست : Greek, Al-ibreyon الايبريون.....

Generation of Ham : أربع : Egyptians, Al-kosheyon الكوشيون

Generation of Shem : خمس : Hebraics, Syrian

197- 197B Aphiaphanyous on weights افيافانيوس على الأكيال (sic).

Alkor^(*) is thirty midya.

197B He has about the prophecy (Aphiaphanyous) (افيافانيوس) له على النبوة (sic).

The prophecy has divided in to ten theoretical essays and contains teachings.....

197B another research about lax and tense and which letters are lax and which are tense.....

197B- 198B Interpretation of Greek names.

Qephaleon. interprets the head (the chapter). (sic) قافالون. يفسر الرأس (الفصل)

198B These are Aristotle ten essays.

essence, quantity.....

198B- 200 Interpretation of Hebraic's names eel إيل, God, adonly ادونلي,(sic) the Lord.

200- 204 Interpretation of Hebraic's terms and other languages of Holy prophets book .The collection belongs to the tradition of the seventy- second interpreters, (correction of Jacob from Edessa).

Firs: Job the pious: one man, one human being, sons of Elohim, Angels.

204- 205B The different in diacritics on alphabet.

205B Another research ,about how is The sequence of Holy books.

Genesis- Exodus.

205B-206 How prophets have prophesied, but their prophecies havn't been written.

It is important to know that many prophets have prophesied, but their prophecies havn't written, probably because they became captives.

206 From the book (guiding words) by Saint Aphiaphanyous, Bishop of Arnopolice, disciple of John the Evangelist about Judas the traitor.

Judas the traitor has appeared in this world as an evidence of a big sin....

206 His book (against heretics) about Judas the traitor,(for Aphiaphannyous).

He lived forty days and nights until the Christ our saviour was carried up in to heaven....

206 Also from Cyril⁽⁴¹⁾ about Judas.

He said, that Judas ran away and hanged himself....

206B- 207 Memra by Saint- Ephrem⁽⁴²⁾ about human's structure.

Oh, you the thirsty for knowledge and yearning for comprehension, come on to show you the fountain which never be deplete...

The great miniature ornamentaitions:

1- Moses the prophet (the length is 15cm).

1- Cyril (the length is 21cm).

28- In the beginning of Job, there is uncompleted and uncolored ornamentation.

88B The chariot of Ezekeil saw in his vision. It is wonderful.

94B Uncompleted and uncolored ornamentation (Book of Daniel).

207- 207B strangelo.

Glory for the Father who strengthen, the prostration for the Son who help and thank full for the Holy spirit...

When God was the beginning and the motive of good... he came to support our weakness by his own love and kindness....

(*) Measure unit

This book was completed in Aug- 16- Monday nine O'clock- 1325G in the Holy priesthood monastery⁽⁴³⁾, of forty martyrs known by the dry river and son of Jaji, in the era of Mar-Yohana (Patriarch)⁽⁴⁴⁾ of Antioch in Syria, Mar- Zechariah (Patriarch) of Alexandria, Issac Arka our Bishop and Mar-Iesho the head of Arka monastery. For every body read and participate.

O God! The merciful, don't refuse your obedient the weak...two brackets (sosayen سوسين? Sooseer سوسير? Koseer قوسير?) the priest in name and the monk in craft.....(sic)

The inside is enough for shame, the grave for modesty, and the judge of conscience for scolding. (?...)

Chapter two: Liturgical books

Al-ikleel (rite of wedding)

17)58 Baptism, Al-ikleel and different prayers.

Syriac and Garchouni

1-123p/ 26x20cm/ 18cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

4- 21 Rite of baptism for babies (male).

22- 24 The summarized rite of baptism for necessity.

25- 29 Rite of Hal Alimra Alnafsaاء. رتبة حل الامرأة النفساء.

29- 88 Rite of Al-ikleel (with widows).

89- 101 Alsahrana السهرانة with prayers.

101- 114 Rite of baptism for babies (female).

123 In Garchouni:-

“This book was completed in Aug- 31- 1911A.D.”

18)No. 60

Baptism and Al-ikleel

Syriac and Garshouni

Pages 1-95/ 27x 18cm/ two columns/ 17cm/ nice script/ good condition/ the cover black leather, fabric and cartoon.

95 In Syriac:-

“This book was finished... By the obedient... subdeacon, Garshon son of Almakdasy^(*) Abdul-Ahad in Mar-Thomas Church for catholic, Mosul 1905A.D.”

(*) Pilgrim in Christianity, the person who travels to Jerusalem to make pilgrimage.

19) No.70

Beth Gazo⁽⁴⁵⁾

Beth Gazo (book of Syriac melodies)

P(1- 244)/ 22.5x16.5cm/ 13cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

Since 19th century.

No copyist name.

20) No.9

Al-Husayat⁽⁴⁶⁾

Al-Husayat (for Al-bayadh week and corpus- Christy day)

Garshouni

1B- 128 not paged/ 44x 30cm/ two columns/ 25cm/ nice script/ good condition/ the cover is ornamented red leather and cartoon.

128 In Garchouni:-

“By the assistance of God.... Al-Husayat were completed by deacon Moses son of priest Hanna, student of Father and priest Mikayel in May- 2075G.

Because Al-Husayat were not available, so Mar- Dionysious Mikayel, Bishop of the prosperous Aleppo tried to write and arrange it for it’s necessity. Then he put it in the same volume with Al-bayadh. It was completed in 2075G.”

128 In Garshouni:-

“Yousif and Abdul-Wahid son of Abdul- Jaleel have endowed this book to Mar-Thomas Church in 1781.... It is by the interest of father Ni ‘mat-Allah son of priest Behnam and priest Sulayman son of shidyak Hanna.”

81B In Syriac.

“It was written 2071G.”

81B In Garchouni:-

“Father... Bishop Mikayel son of deacon Ni ‘mat-Allah, known as son of Aljerwa took care of explaining and writing these liturgies (Husayat Al-bayadh) when he was still a priest. He is the man who paid it’s cost to deacon Antoon son of deacon Hanna, known as son of Al-kaghmoon, the fees for explaining it (six lines were missed), and that was in 1760A.D.

1B Beautiful ornamentation”

21) No. 13

Al-Husayat

From the new Sunday to the time after the renewal of the Church

Garchouni

P(1-504/ 40x 26.5cm/ two columns/ 25cm/ nice script/ good condition/ the cover is ornamented brown leather and cartoon.

504 In Garchouni:-

“For Honor and Glory of the Holy Trinity... this book was finished in November- 8....2071G-1760A.D- 7268 (Hebrew calendar) and 1174H, in the presidency time of our father....Patriarch Mikayel?... who took care in explaining and writing this book. God bless him, Amen.”

503 In Garchouni:-

“By the name of God... Hindi Gibrayel, bought this book to Mar-Thomas Church but right now, his son Issac tried to check and endow it for the sake of his own soul and his sons to Mar-Thomas Church in 1831A.D.”

22) No.15

Al-Husayat (Lent- Ascension)

Syriac

1B- 242B the original paging is wrong/ 35.5 x 22cm/ 28cm/ nice script/ good condition/ the cover is brown leather.

242B In Syriac:-

“This book was completed in Nov- 26- 1826A.D... by priest Behnam son of priest Tibohil, and copied it for Mar-Thomas Church in the days of Bishop, Mar-Cyril Behnam Bishara.... Form the charities and vows of Christians.”

23) No. 22

**Al-Husayat (Rites of Lent and baptizes)
Rite of Palm- Sunday**

Syriac

1B- 268B uncompleted/ 31.5x 21cm/ 27G/ two columns/ 21- 22cm/ nice script/ good condition/ the cover is ornamented black leather and wood.

1B- 234B Al-Husayat

234B- 268B Rite of Palm Sunday

The Writers of Al-Husayat

- Abo-Naser⁽⁴⁷⁾ 10/ 13/ 110
- Son of Alsaleeby⁽⁴⁸⁾131B/ 134/ 199
- Patriarch⁽⁴⁹⁾ Yohana 168
- Son of⁽⁵⁰⁾ Alsabony 196

201 In Syriac:-

“It was completed... by... Cars, pray for the parents in flesh, Marbehna, Zyana, الجسدانيين مريينا وزيانا (sic) and for priest Yalda my teacher and spiritual father, for my brothers, deacon Iesho^c, slewa, and my sisters, Hilana, seda, sultana and ksno, then for priest Georgis who took care of these papers...

They presented it to Mar-Behnam monastery in Assyr⁽⁵¹⁾.....

150B In Syriac:-

Kars, wrote down in Sep- 10- 2024G (look at the footnotes 24/ 44/ 239/”

24) No. 27

Al-Husayat (through out the year are 14- 309)

Syriac

27- 480B uncompleted/ 31x21cm/ 3- 48G/ two columns/ 26cm/ nice script/ good condition/ the cover is black and wood leather.

The writers:

- Ibrahim, Bishop of Amid⁽⁵²⁾ 131
- Abo-Nasr/ 137/ 171/ 360/ 381/ 382/ 405/ 451B/ 473B.
- Son of Alsabony 223B/ 324B

- Patriarch, Yohana244/ 327/ 394
- Dionysious from Amid son of the stranger(53) 280B/ 290/ 375B/ 385B
- Moses son of kefa(54) 392B

479B In Syriac:-

“For the Glory.... Holy Trinity... For the safety of the Church...the volume of the wintry Husayat was finished... by interest of our father Patriarch, Ignazio... monk Yohana wrote it down with the name(بالأسم) ... Pleas pray for my teacher the priest.. who taught me and for my teacher, Yohana and for the teacher... 15th –16th century”

25) No. 52

Al-Husayat (Holy Week)

Garchouni

P1-170/ 31x21cm/ two columns/ 21cm/ beautiful script/ good condition/ the cover is black fabric and cartoon.

20th century

No copyist name.

26) No. 53

Al-Husayat (the lent/ forty martyrs/ Annunciation/ Mar-Yousif/ Alnaheera⁽⁵⁵⁾/ prostration of the Cross/ burying of the Cross).

Garchouni

P1-204/ 30.5x 21cm/ two columns/ 21cm/ beautiful script/ good condition/ the cover is black fabric and cartoon.

3: - 1912A.D

27) No.61

Al-Husayat

(one of the fathers/ the monk/ the martyr/ Mar-Georgis/ Yohana son of Al-najareen/ Maryam, the keeper of ears/ gold Friday/ the Apostles/ Mar-Thomas the Apostle/ Mar-kiryakos/ Mar-Serkees and Bakos/ Shmony/ Mar-Zena/ Jacob Al-Mukata^c / Barbara/ and the Baptizes).

Syriac

4B- 160 uncompleted / 28.5x 22cm/ 16G/ 23cm/ beautiful script/ good condition/ the cover is ornamented red and cartoon.

160 In Garchouni:-

“By the ambiguous rules of God.... This book was finished in 2064G.... by monk and priest (in the name) (sic) Behnam son of priest ‘Iessa from the family of priest kiryakoos from the group of Maryam in Mosul, Al-Qala quarter, during the time of Patriarch Georgis and Al-maphrian Mar-Basilyous Azar, who is in charge upon the East....

We also remember our brothers who lives with us in Mar-Behnam monastery: such as our chief, monk Bihno.... Slewa, spty and Ibrahim.

This book was endowed forever to Mar-Behnam, the crown of martyrs.... God mercy Behnam and his parents, priest ‘Iessa, kiryakoos, Istanbool and his brothers, priest Jeremya, Moses and his sister Maryam. (look at 154B)”

28) No. 66

Al-Husayat

(Shmony/ enter in to the temple/ Fast of Nineveh/ Fridays for priests and stranger deseased/ Palm-Sunday/ Ascension/ Whit Sunday/ Friday of gold/ Peter and Paul/ Transfiguration/ Assumption/ the Cross/ Mar-Matti)

Garchouni

1B-96/ 32x22cm/ usually two columns / 23cm/ beautiful script/ good condition/ the cover is red leather.

96 In Syriac:-

“It was competed in 1842A.D-2153G and sponsored by Mar-Thomas Church... the copyist is deacon Arsheledous son of deacon Hanna.”

29) No.55

The burying

Syriac and Garchouni

P1-363/ 29x19.5/ 18G/ 21cm/ nice script/ good condition/ the cover is black leather.

4- 37 Burying of men.

38- 59 Burying of women.

60- 80 Burying of babies.

81- 113 Burying of Virgin Youth.

114- 138 Burying of Virgins.

139- 361 texts, Husayat, the conclusion's prayers and consolations which are 23.

362- 363 In Syriac:-

“It was written by Behnam son of deacon Jacob Farjo in Oct- 31- 2197G- 1886A.D, in the age of Pope, Lawen (III), Patriarch, Mar-Ignazio Jerjees shalhat and Mar-Cyril Behnam Binny, the Bishop of Mosul and the regions round a bout.

It was written... for Mar-Thomas Church in Mosul by it's own expense, during the period of priest, Mikayel kafelmout, priest Alyas Sunbil, the new priests.... And Georgis Rehany.”

In Garchouni:-

“Book of deceaseds was written by Behnam son of deacon Jacob Farjo and also by the efforts of priest Mikayel kafelmout, the Churchwarden... in Mar-Thomas Church... which was located in Al-khazrach quarter, the one among many quarters used to get its protection from the budget of this Church.

During the age of Pope Lawen (III), patriarch Mar Jerjees Shalhat from Aleppo and Bishop, Mar-Cyril Behnam Binny, the archbishop of Mosul and the surrounding Villages.

Where the priests of this Church are: Alyas Sunbil, Mikayel Kafelmout, Jerjees Rehany and Yousif Halabya. The finishing was at the end of Oct- 1886A.D- 2197G.”

30) No. 72

The Burying

Syriac and Garchouni

2B- 224B/ 20.5x14.5/ 22G/ 18cm/ nice script/ good the cover is ornamented brown leather and Arabic papers belongs to 17th- 18th century.

2B- 38B Burying of men.

38B- 79B Burying of women.

79B- 224 Al-Husayat and consolations are 32

224- 224B In Garchouni:-

“This book was finished... with other consolations in Dec- 18- 2104G- 1792A.D, Sunday night within the appearance of Yousif in dream... by priest son of deacon khidhir son of priest Ibrahim the Syrian from Akr⁽⁵⁶⁾.

Brother Jerjees son of Almakdasy Matti Issac Yonan had endowed it to Mar-Thomas Church.”

31) No. 33

Burying of the Bishops and deacons.

Syriac and little of Strangelo

1- 191B uncompleted/ the restored pages: 1- 10/ 47- 66/ 153- 171/ 185/ 32x 25cm/ 21G/two columns/ 28cm/ nice script/ bad condition/ the cover is black leather and Syriac pages belongs to 14th- 15th

13th- 14th century

66B In Syriac:-

“Priest Dinha and Issac son of priest Yohana were wrote and renewed these two booklets in 1861G.”

185B In Syriac:-

“Pleas, pray for Hidaya the sinful who renewed these papers.”

32) No. 64

Burying of priests

Syriac and Garchouni

P1-160/ 32.5x 22cm/ usually two columns/ 18cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

19th- 20th century.

33) No.10

Rite of Al-Jinnaz(funeral)⁽⁵⁷⁾ for priests and deacons

Fankeeth- Prayer of drought

Syriac and Garshouni

3B-154B/ 38.5x27cm/16G/ 22cm/nice-script/good condition/ the cover is ornamented red leather and cartoon.

3B- 115 Rite of Al-Junaz for priests and deacons.

116B- 154B The drought (not paged).

18th- 19th century.

34) No.73

Burying of babies
Rite of candlestick القندیل

Syriac and Garchouni

1- 78B uncompleted/ 20.5x 14.5cm/17cm/ nice script/ good condition/the cover is black leather.

1- 47 Burying of babies

48- 78B Rite of candlestick

19th century.

No copyist name.

35) No.26

Ma ʿtha ʿthono⁽⁵⁸⁾

Book of liturgies (Ma ʿtha ʿthono)

Syriac and Garchouni

P1-299/ 30.5x 22.5cm/ 16cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

19th- 20th century

No copyist name.

Baptism

(Look at manuscript No.17| 18| 65)

Alphankeeth⁽⁵⁹⁾

36) No. 1

Part one of the Holy Week

Syriac

1B-198/ 54.5x38cm/ tow columns/ 28cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather.

197B-198 In Garchouni:-

“It was completed what the Holy Spirit has said... This book was finished in.... Tuesday-June-25-1801A.D-2112G...the interested was Ni ʿmat-Allah son of deacon Matti son of Abdul-Azal son of ʿIssac...and he endowed it to the Church of Mar-Thomas the Apostle of India... Located in Almanzelkana quarter.

Ni ʿmat-Allah did his best in these two books... God may bless him and his sons, Matti, Issac and Yousif... priest Ibrahim son of deacon Khidhir son of priest Ibrahim the Syrian who is from Akr, has copied this book.. and it was written during the time of Catholic priests such as Ni ʿmat-Allah son of priest Ibrahim and Sulayman son of Alshidyak Hanna.....

Look at the pages 35/ 54B/ 86/ 108B/ 120.

An ornamentation in the back of page No.1”

37) No.2

Alphankeeth
Second part of the Holy week

Syriac

1B- 210B/ 53x39cm/ two columns/ 28cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather.

210- 210B In Garchouni:-

“it was completed what the Holy Spirit has said.. in Thursday- Oct- 7- 2113G- 1801A.D.

The interested was (writing was missed out. Look at No. 36), and presented it to Mar-Thomas Church in Almanzelkana in Mosul..

The obedient, priest Ibrahim son of deacon Khidhir son of priest Ibrahim the Syriac who is from Al-akir had copied this book...

Names of Catholic priests (the writing was wiped off. Look at No.36).

Look at the pages – 30B/ 50B/ 57B/ 78B/ 95

An ornamentation in the back of page No.1”

38) No. 3

Alphankeeth
The twenty four Rites of Summer

Syriac

1- 217B/ 48x37cm/ two columns/ 29cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather, and papers of Garchouni and Syriac for accountings and correspondences among families in Mosul since 18th- 19th century.

217B In Garchouni:-

“It was completed what the Holy Spirit has said... where this book consist of 24 Liturgies for Sundays of summer... From the first Sunday which comes directly after the new Sunday to that of renewal ... and that was in the age of (sic)(page is empty).

It was completed in Jan- 21- 2133G- 1821A.D... the interested of this book were (thepage is empty).

It was copied and written by the obedient among the group of lectors... Arsheledous son of Hanna son of Binny Alrassam from Al-Qala^c quarter in Mosul.

In the beginning: you can find many ornamentations.

The original paging from 1-179, but the rest are not paged.”

39) No. 4

Alphankeeth

Rites of feasts of Lord/ congratulation of Virgin Mary/ the circumcision of the Lord/ enter of the Lord in to the temple/ week of circumcision or Fast of Nineveh/ Friday of priests/ Friday of strangers/ Friday of deceaseds/ Ascension/ Whit Sunday/ Transfiguration/ Assumption/ Maryam, the keeper of the vineyards/ and how they found the cross.

Syriac

2- 229B /45x30cm/two columns/ 27cm/ nice script/ 14G/ the rest are not paged/ good condition/ the cover is ornamented brown leather, Garchouni and theological papers from 18th century.

94B In Syriac:-

“... and pray for the faithful Shana who joined and also Ibrahim the sinful who copied.... and the book belongs to the Church of Mar-Thomas the Apostle.”

229B In Garchouni:-

“This book was presented by... Shana and Almas yousif’s daughters to the Church of Mar-Thomas the Apostle in Mosul, Sep- 2118G.”

40) No. 5

Alphankeeth

First part of the Rite of the Lent according to the Eastern Tradition

Syriac

1B-211/44x31cm/two columns/ 27cm/ nice script/ 21G/ good condition/ the cover ornamented brown leather.

211 In Garchouni:-

“It was completed what the Holy spirit has said in Dec- 13- 2111G- 1799A.D during the era of Patriarch, Ignazio Mikayel the 3rd from Aleppo, who known by, son of Aljerwa ,and the Bishops, Ni ‘mat-Allah, Zechariah and Bishara.

The interested in this book was.... Sulayman, son of deacon Yonan son of Sulayman Al-kanji. He presented it to Mar-Thomas Church in Almanzelkana, Mousl... it was copied by priest Ibrahim son of deacon khidhir the Syrian who is from Akr...”

41) No. 7

Alphankeeth

Second part of the Lent with in the two Rites, the forty Martyrs and Palm- day

Syriac

2B-224B plus 145-170/45x32cm/ 23G plus 15- 16G/ two columns/ 27cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather with Garchouni papers since 18th century.

224B In Garchouni:-

“It was finished... in the first of November 2112G- 1801A.D...The interested in this book was Sulayman son of deacon Yonan son of sulayman Al-kanji... he presented it to the Church of Mar-Thomas the Apostle of India in Almanzelkana..It was revised by priest Ibrahim son of deacon khidhir son of priest Ibrahim the Syrian who is from Akr ...It was written in Alsahrah quarter, Mousl.”

42) No. 8

Alphankeeth

Rite of Easter according to the Eastern Tradition with eight Kenat⁽⁶⁰⁾ for Summer

Syriac

1B- 290B uncompleted/44x27cm/12G/ and the rest are not paged/ two columns/
28cm/ nice script/ bad condition/ the cover is red leather with wood.

116 In Garchouni:-

**“It was completed what the Holy Spirit has said through the chosen Fathers....
The interested in writing down this book was deacon Hanna son of Abdul-^cal
and sponsored by of his mother Masrya and presented it to the Church of Mar-
Tomas the Apostle in Mosul... during the time of Patriarch Shamoon, crown of
the Jacobean community and light of the Syrian Church... and Al-maphrian,
Mar-Basilious Abdul-Maseh the guard of the Eastern seat.**

**It was written by... priest Shaba.... son of Paul from kasetra⁽⁶¹⁾ Baghdeda and
his mother Yazdya.**

**Here are the whole names of the brothers in this Church: the priests, firstly, the
chief of priests ^cIssa son of the sacristan Marzena, Hidaya, Abdul-Jalel, ^cIssa son
of Iesho^c Alwarded, moreover the deacons: Abdul-Karem, Abdul-Hay, Abdul-
Noor, Safar son of Hindi, Safar son of Jacob, Dawood, Abdul-Ahad, Abdul-
Maseh, Jima^c and Abdul-Ahad son of Almakdasy Youisf.”**

209B In Garchouni:-

**“This book was completed by the efforts of Faraj son of Yousif in June- 2117G
by the weak...(the writing was wiped off).”**

43) No. 11

Al-phankeeth

Week of the rest i.e. Al-bayadh with the eight Kenat of Summer.

Syriac

1B- 245 many manuscripts

1B- 74B/ 4G // //

1B- 170/ 16G // //

39.5x 26cm/ two columns/ 28cm/ all the lines in bad condition except the original one
is good/ bad condition/ the cover is black leather and wood.

1B- 74B Phankeeth for the rest week

1B- 170 Phankeeth for the eight kenat of Summer.

First manuscript: 74- 74B in Syriac

It was completed in 2077G.

74B In Garchouni:-

**“The liturgy was completed... to the Church of Mar-Thomas the Apostle.... The
interested in this book was priest Ibrahim son of deacon Shabo, and he gave five
papers?. deacon Issac son of Samho and his mother Barbara and his brother
^cIssa is the man who has wrote down this honorable liturgy in Sundays and
feasts...(60B/ 67)**

Second manuscript”

75B In Garchouni:-

“As the mysteries rules of God... in 1982G.... a great number of people died and the earth shook in March- 20 at Mosul. In March- 21 during the same month, this book was renewed by the poor.... monk Issac and kastanten.”

75B In Garchouni:-

“When the great famine was happened in Mosul 2069G, the people ate the flesh of their dear children.... The meat...”

169 In Syriac:-

“Please, pray for the writer... monk and priest in the name Al-kudaydy from Baghdeda son of priest khoshaba son of priest Thomas. The copyist’s mother was buried down before the door of the Church’s yard of Mother of God, the great Maryam, and her name is Maryam too... please pray for the emigrant^{المغتربة} (*)”

170 In Garchouni:-

“This book was corrected by.... Noshi son of Maksod to the Church of Mar-Thomas the apostle... in July- 2117G.

16th century”

44) No. 16

Al-phankeeth Eight Kenat, the Baptizeds and Rite of Mar-Matti

Syriac

1B- 271B Two manuscripts

1- 264 // //

35x24cm/24cm-29cm /two columns /nice script /good condition / the cover is red leather and Syriac papers of Al-nawapheer since 18th century, Arabic papers of saint’s stories from 14th- 15th century then Garchouni and Arabic since 19th- 20th century.

1B-264 Rites of Baptizeds

264- 271 Rite of Mar-Matti

271-271B In Garchouni:-

“It was completed in the time of.... Mar-Pios, the 7th and Patriarch Mar-Cyril Behnam. The beginning of this book was written by priest Ni ‘mat-Allah the Syrian Catholic.... after his death it was completed by monk Matti son of Hindosh 1819A.D.... It is endowed for the spirit of priest Sim ‘an Anlich to the Church of Mar-Thomas, the Apostle..”

(*) What do you think the writer means by المغتربة the emigrant or the deceased?

45) No. 18

Al-phankeeth
Renewal of the Church- the circumcision feast

Syriac

1- 381B uncompleted/42x31cm/ 39G/ two columns/ 28cm/ nice script/ bad condition/ the cover is leather and papers of Strangelo for Al-nwapheer since 13th-14th, and Syriac ones for Al-phankeeth since 13th-14th

224- 226B Targom ترجم of Jacob⁽⁶²⁾ for the birth of our Lord.

Today I have the right in full voices distinction? **يحق لي اليوم باصوات مليئة تميزاً** (sic)
352- 354B Targom of Sawera, Bishop of Beth-Ruman for the slaying of babies.

My dears, each word inform you about some thing...

131 In Syriac:-

“The Rite of visitation was completed by the copyist, Bishop Yohana by (the name) not by (the action)” بالاسم لا بالفعل (sic)

299 In the footnote: in Garchouni

“The anger of God will destroy each one dare to wipe off just a word from this book.

16th century”

46) No. 19

Al-phankeeth
The wintry first part, according to the new Eastern Tradition
including renewal of the Church/ Mar-Istephano's Feast

Syriac

1-370 uncompleted/ 37x 27cm/ 49G/ two columns/ 25cm/ nice script/ bad condition/ the cover is black leather and old Syriac papers with wood.

The restored pages: 1-2/ 100- 109/ 126- 135/ 141- 151/ 156- 157/ 174- 197/ 213/ 283/.

215B- 224B Targom of Gregorious of Nazianse about the Christmas of our Lord in flesh.

My dears, Christ was born so, glory up....

302B- 307 Memra i.e. Targom of Bishop, Apiphanyous Bishop of Cyprus about Mother of God.

My dears, beauty and brilliance of Mother of God, the great and splendor....

13th- 14th century

24B In Syriac:-

“Bishop Johannes Al-arbawi, the infirm and obedient by (the name) not by the (action) had came (بالاسم وليس بالفعل) (sic), in 1740G.

In the footnote: and our dear brother.... Yousif from Mardeen⁽⁶³⁾ the prosperous for the benefit of our father the full of respectability, Patriarch and Maphrian of the East Mar-Basilious Barsom son of Priest Keryakous from the country (Mahden) معدن the blessed....

I want you to know my brothers that he respected and loved us a lot, may God honor him as he did with the people of the city of khudaida the blessed, who helped us thankfully...”

91B In the footnote, in Arabic

In 1900 I had looked (قد نظرتُ انا) (sic)

151B In Syriac:-

“Pray, you brothers... for the interested deacon Sulayman son of Moses Al-makadsy who is from the known tribe (Alkayalian)الخياليين ?, because he renewed four books, this book, the Lent book, the book of palm and the book of Al-bahotha (الباعوثة) ?. Please, pray for the copyist Hidaya, the sinful.”

177 In Syriac:-

“Pleas, pray for deacon Sulayman... and also for Hidaya and deacon Alyas who joined....”

189 In the footnote: in Garchouni:-

“This is the chance⁽⁶⁴⁾ of deacon Tahla Hakeem son of S ‘ada.”

276 In Syriac (the writing is wiped off):-

“This a book of Mar-Yohana “Aldaylami”⁽⁶⁵⁾”

47) No.21

Al-phankeeth: first part of the Lent

Syriac

1B-273 uncompleted/ 30x 20cm/ 37G/ two columns/ 22cm/ nice script/ good condition/ the cover is ornamented black leather and wood.

373B In Syriac:-

“The fist part of this book (first part of the Lent) was completed.... by monk Bakos the chief of Mar-Behnam monastery and deacon Yohana and his sister shmony because they presented it to Mar-Behnam monastery...

I am asking each rational brother.... to pray for the copyist Yohana son of Abdul-Maseeh who is from the blessed Village Beth-kodayda in Mosul....

During the time of Mar-Ignazio and our father Mar-Basilious Belatus.

It was written in Mar-Behnam monastery... Friday- July-28-1891G.

Look at the pages 25/ 36/ 251”

48) No. 24

Al-phankeeth

- Bahothah(66) Nineveh باعوثة نينوى/ enter of the Christ in to the temple/ Friday of priests/ Friday of the deceaseds/ Friday of the strangers, the deceaseds.

- First part of the Lent.

Syriac

1B- 339 (The first manuscript: 1B- 241/ 25G/ 22cm/ 17th century)

242- 339 (The second manuscript: 9G/ 31cm/ 18th century) two columns/ 31.5x 21.5cm/ good condition/ the cover is black leather with wood.

1B-241 Bahotha of Nineveh

242- 339 (1- 98) The first part of the Lent

17th- 18th century.

49) No. 25

Al-phankeeth

Phankeeth of winter/ renewal of the Church (seven Rites)/ Annunciation of Zechariah/ Sunday before Christmas/ Christmas/ Congratulation of Virgin Mary/ Slaying the children/ Istephanous.

Syriac and some of Garchouni

1B- 318B uncompleted/ 32x22cm/ two columns/ 23-30cm/ nice script/ bad condition/ the cover is black leather and wood.

159B-168B “Targom Gregorios of Nazianse about Epiphany i.e. the birth of our Lord. It was said in the Church: my dears, Christ was born so, praise...” (in Garchouni)

194B-196 Targom of Chrysosthomo⁽⁶⁷⁾ about the birth of our Lord in flesh.

“Brothers, the sun of justice had lighten me today” (in Garchouni)

221B- 225B Targom Jacob

“My dears, I must today...” in Garchouni

28B In the footnote... in Garchouni

“The face of this page was written by monk Saleeba, please pray for him because he was making us the ink.”

92B In Syriac:-

“It was completed... as we found in the copy of Bishop, Temathaous, i.e. monk ‘Issa in Oct- 22- 2051G and glory for God...”

It was written in the monastery of Mar-Yohana Aldaylami near by the Village of (Beth-kodayda), I mean (Makertaya). Please, pray for our brother monk Saleeba because he prepared us the ink for the book and also for my parent in flesh Issac, my mother Maryam, brothers, Jacob and Moses, my sister Alarya? (sic).”

168 In Syriac:-

“I would like to ask every body who can read, to pray for ‘Issa and priest khidhir who helped me in writing.”

298 In Syriac:-

“I would like to ask every body who can read, to pray for monk ‘Issa, by the name Temathaous and for his father Issac, his mother Maryam, his brother Jacob and Moses and his sister Hillala.

It was completed in Sep- 27- 2050G.

279 an ornamentation and the following Syriac writing: pictures of the sinful ‘Issa (look at 59B).”

50) No. 30

Al-phankeeth

Annunciation/ visitation/ birth of John/ revelation to Yousif ? جليان يوسف / shmony/ Barbara/ Mar-Behnam/ the Lady, the keeper of the vineyards/ the Lady, the keeper of the ears/ circumcision.

Syriac

P1-477/32.5x 22cm/ two columns/ 23cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

409 In Syriac:-

“It was finished by... priest Ni ‘mat-Allah son of priest Behnam in 1809A.D. I would like to ask each brother to pray for me, and for his mother Loseya, her daughter Anesa and her mother Trazya.....
(look at 309/ 357)”

51) No. 32

Al-phankeeth: Holy week

Syriac

1B- 292 uncompleted/ 31.5x 21.5cm/ 29G/ two columns/ 25cm/ nice script/ good condition/ the cover is black leather and Syriac papers for Al-phankeeth since 13th-14th century.

290- 290B In Syriac:-

“... pray for the sinful... The two parts of Passions were completed in Jan- 11-1890G. It was written by the weak Yousif the monk and priest in name... Yousif son of Jamal-aldeen from kasetra, Beth-kodayda the blessed in Mosul.... It was written in Mar-Behnam monastery...”

291 In Garchouni:-

“When it was in 1903?... Al-phankeeth... and Elia for three Ashrafya^(*) Jol mema and her husband sory الفنقيث... زوجها... الفنقيث...؟(sic)..... God accept ten shahiyat^(*) شاهيات..... and God rest Mary’s spirit and spirit ونفس?(sic)..... and priest Issac’s wife too, give.... to accept from her and mercy priest Issac(sic)..... her son Amen. They presented it ... to monastery of... Mar-Behnam verses and miracles who is in الآيات والمعجزات الذي الرهبان فيه فكل من يطالعه (sic)... the monks are in, every body read it (sic)... Yohana son of Elia and his sister Sto.... (one line was wiped) from God and from our degrading من الله تعالى ومن حقارتنا (sic). This mean had wrote in the fathers Pheloksenous كتب هذا الحقير في الأباء فيلوكسينوس (sic).”

9- 18 Jacob’s memra about parable of vineyard.

Refrain: the inheritor of the vineyard came to ask for the fruit in Israel’s vineyard....

With the splendor of your word, I shall be with you, Son of God....

27-31B Targom of Chrysosthomo about the arrival to the port and lamps of the Church.

My dears, I have seen an unusual lighting in the city....

87B-92 Targom Johanes

My dears, Mathew the Apostle and real preacher....

97B-103 Memra of Jacob, on the red cow.

Here I am close to your sacraments to trade...

125B-133B Stanza of Jacob’s Memra of Easter-Thursday

The wet bread had been taken by the brave....؟ كان قد اخذ الخبز المبلول ذلك الجسور؟

145-153 Jacob’s Memra on the sinner

Lord, I am longing to your forgiveness to be in me...

(*) An old Iraqi note

(*) An old Iraqi note

187B- 184B Targom by Chrysosthomo on our Lord's word: My Father, if it be possible let this cup pass away from me...

My dears, the whole doctors of Church are as well as the mothers who loves their children...

189B-194B Jacob's Memra on the Holy Friday.
My Lord, Let my mouth be a harp as rich as the melody...

198- 200 Targom by Cyril Alexandry on the deny of (Peter)
My dears, when the Jewish had taken Jesus...

212B Jacob's Memra about the Cross (just the title)
When they attacked Jesus to humiliate him...

215- 219B Targom by Jacob
My dears, when ever I have celebrated in one of my Lord's feasts...

221B Memra of Jacob (just the title)
He made a big wedding.

221B Verses were written by Saint-Cyril, The first Bishop of Jerusalem⁽⁶⁸⁾
I am the 1st who talked about peace ... as a lamp that is led to the slaughter..

222B-223 Sogheetha by Al-maphrian Abdul-Ghany⁽⁶⁹⁾
Women of Jerusalem were weeping up on Mary's Son...

222 Targom by Johannes (only the title)
Today our Lord is up the Cross while we are celebrating...

229-238 Stanza by Jacob's Memra
Refrain: for your pain our Lord, the land and the heaven put on mourning....
The slave had slapped the Son of God....

244-244B Verses by Cyril
Come on the whole nations who love Christ, look....

259B-264 Jacob's memra about the Shaurubالكاروبيم and the thief
By the death of Son, the wildernesses screaming loudly he is the Son of God....

268-274B Targom by Johanes about Holy Saturday and the end of the Lent.
My dears, today is hope, save and gladness...

52) No. 36

Al-phankeeth: second part of the Lent

Syriac

2-380B uncompleted/30x20cm /38G /tow columns /24cm / nice script / good condition / the cover is black leather and Syriac papers of Al-phankeeth since 13th-14th century.

125 In Syriac:-

“Pray for.... Yohana, the unperfected يوحنا الناقص (sic)

16th century”

53) No. 38

Al-phankeeth: Rites of Baptizes

Syriac

They are uncountable because all of them were sticking together /32x 21cm /tow columns /24cm / nice script /bad condition / the cover is black leather and old Syriac papers since 13th-14th century.

In the last page... in Syriac:-

“... It was written in Mar-Thomas Church in 1919 G... the copy belongs to... Mar-Behnam monastery... It was copied... by Bishop Yohana by (the name) and presented it for Mar-Behnam monastery...with the monks Issac, Ibrahim, the chief of Mar-Matti monastery and Semhery who joined him and presented it to the monastery...”

54) No. 39

Al-phankeeth: Rites of Mar- Keryakous, Georgis and Thomas

Syriac

The papers can't be counted because all of them are sticking together /31x21cm /tow columns /23cm /nice script /bad condition / the cover is ornamented black leather with old Syriac papers since 13th- 14th century.

16th century

55) No. 42

Al-phankeeth

Epiphany/ Baptizeds/ John the Baptist/ Istiphanous/ the Offer to the temple.

Syriac

1-431B uncompleted (the pages 71-431 represent the original manuscript while the rest are restored) /34x25cm/ 23G/ tow columns/ 25cm/ nice script/ bad condition because the papers are sticking together/ the cover is black leather and wood.

168 In Syriac:-

“The Rite of Epiphany was completed...pray for priest Thomas who copied and for the unperfected Yohana who renewed

13th-14th century”

56) No. 43

Al-phankeeth

The enter of Christ in to the temple/ Week of circumcision i.e.(the Lent of Nineveh)/ Fridays of priests, deceaseds, and the stranger's deceaseds.

Syriac

1B-257 uncompleted (1 /257 both of them are new since 17th century)/ 35x26cm / 27G/ tow columns /25cm / nice script / good condition / the cover is ornamented black leather, fabric and wood.

257 In Syriac:- (the copyist gives us the margin of the original manuscript)
“The wintry liturgy was finished on Wednesday, Feb-27-1565G, in the era of Patriarch Mar-Yohana⁽⁷⁰⁾ at the same year in which he was consecrated with other two Bishops, Mar-Yohana and Mar-Gregorious.

Priest Mansoor son of deacon kamal from the family of Zaroka, gave his attention to renew this book...pray for Azeza, the Churchwarden for her efforts....

... (renewed) Baseel chief (literally. .door) the Eastern Church... and pray..... وصلوا. الكنيسة المشرقية. (حرفيا.. باب) (sic)”

257 In Garchouni:-

“This book was renewed by the priest Sulayman... in the name , son of Al-makdasy Moses Al-kayal? and his mother Al-makdasia Halabia from Alshatia quarter by the support of deacon Hanna son of Abdullah in1999G...every body dare to take this book out of Mar-Thomas Church... he should got the devil’s indignation....”

166B In Arabic:-

“God, forgive the owner Marwan Algayathy”

227B In Arabic (look at 66B too)

“God, forgive the owner Marbhna Algayathy.مربهننا الغياثي.”

236 In Arabic:-

“God , forgive the owner Marbhna Alhizy.مربهننا الحزي.”

48B In Arabic:-

“God, forgive the owners, Asad, Marwan and be merciful towards them, you the most merciful and that in (Ramadhan)^(*) the blessed month.. in Aug, the year sixty-one and six hundred. في سنة أحد وستين وستمانه (sic)”

57) No.45

Al-phankeeth

Ascension/ Whit Sunday/ Transfiguration/ the requiem of Virgin Mary/ Finding out the Cross/ The Lady, the keeper of vineyards/ The enter of Christ in to the temple/ The eight Rites of Annunciation.

Syriac

1B-348B(the restored pages: 1/2/9/228-231) /31x20cm /35G /two columns /23-24cm /nice script /good condition / the cover is red leather.

347B In Syriac:-

“The book of the Feasts of our Lord was finished by the interest of the priests, Zeki, monk Abdul-kalik, and Simho.... God may have mercy up on them and their parents, Yohana and Kozeema....

It was in 1912 for Greek, the cunnings who mocked Al-Ifranga^(*) and forced them for fighting by preparing more forces ,taking different way then destroyed thousands of them.”

^(*) The Holy month for Moslems in which their Fast.

^(*) Roman Forces.

348 In Syriac:-

“For the glory of Holy Trinity.... This book was completed in the first of Jan-1912G during the feast of Mar-Basilious and Mar-Gregorious, during the time of... Mar-Ignazio and Mar-Basilious⁽⁷¹⁾...it was written and copied by the guard of Mar-Behnam seat... while the monks, Zeki and his brother Abdul-kalik, their parents, Yohana and kozeema from Abdul-wahid’s tribe paid more attention to this book....brothers, please ask God to mercy priest Zeki..... the manuscript was presented to Mar- Behnam, which has been called the monastery of the pit.....”

43 In Syriac:- (different script and unreadable language)

“... Monk Zeki and his brother.... From Beth-Kudayda, the blessed Village has paid more attention....”

262B In Garchouni:-

“By the ambiguous rules of God....this book was endowed ... by monk and priest Zeki and his brother Abdul-kaleel to the monastery.... knight of the Sea and Land, Crown of martyrs, the monastery of Mar-Behnam.....in 1912G..it was written by Mar-Johannes, Bishop Yohana the Father and pious...”

58) No.49

Al-phankeeth

Mar-Jerjees/ Mar-Kiryakous/ Mar-Thomas the Apostle/ Peter and Paul/ Transfiguration/ The Lady, the keeper of ears/ The requiem of Virgin Mary/ Christmas of Virgin Mary/ Friday of the gold/ The first Church had been established with in the name Mary/ Mar-Yousif/ Corpus Christy day/ Al-Husayat for Corpus Christy day.

Syriac and Garchouni

1-147 uncompleted /32x22cm /tow columns /19-23cm /nice script /good condition /the cover is red leather.

149-B In Garchouni:-

“It was completed on Saturday, the 5th week of Easter.... by Ni ‘mat-Allah son of deacon Matti during the end of April- 1781A.D.”

45 In Syriac:-

“Ni ‘mat-Allah son of Mati and his mother Zayana in the eleven-day of the Apostle’s Lent.

88 In Garchouni:-

“Ni ‘mat-Allah son of Matti from Issac Tamlo’s family... the interested was...Matti Hallaba to the Church of Virgin Mary in Mosul...”

95B In Garchouni:-

“To the Church of Mary....located in Al-Qala^c quarter(look at34 /77B /131)”

59) No.50

Al-phankeeth: Christmas of Virgin Mary/ Mar-Matti/ Mar-Behnam/ The rest week.

Syriac

2B-227B /31x21cm /25G and the rest are unwritten /tow columns /23cm /nice script /good condition /the cover is ornamented black leather and wood.

227B In Syriac:-

“Pray for Georgis the poor man....this book was completed in Dec- 1929G....it was written by ...monk, son of Habeeb and presented it to Mar-Behnam monastery with the monk Issac and Simheery....

..... Pray for Bishop, Yohana who was very poor and deserve not to put his name down in the theological books.”

60) No. 51

Al-phankeeth: Rite of Resurrection according to the Eastern Tradition, Benediction of water on Epiphany day.

Syriac and Garchouni

1B-159 /34x24cm / tow columns /24cm / nice script /good condition /the cover is red leather and papers.

1B-150 Rite of Resurrection

150B-158B Rite of Benediction of Epiphany

158B-159 In Garchouni:-

“This book was finished in 29- Oct-1821A.D during the era of Patriarch Peter Jrwa...and our chief Mar-Cyril Behnam.... It was written by priest Behnam son of priest Ni ‘mat-Allah Sahi the Syrian in his origin and Catholic according to his sect then presented it to Mar-Thomas Church in Mosul from it’s expense”

61) No.65

Al-phankeeth: the eight Kinat of Annunciation

Syriac

1B-71B /31.5x21.5cm /7G /tow columns / 24cm / nice script /good condition / the cover is ornamented red and cartoon.

71B In Garchouni:-

“It was written by Arsheledos, the poor man, where the interested was priest Ni-‘man and sponsored by (Mar-Thomas Church: was wiped)...sons of Behnam Yousif and Rafo from Al-halaby family and that for the spirit of their parents Behnam and Maryam.... It was written...(he forgot to mention the year) 19th century”

62) No.67

Al-phankeeth

Mar-Georgis/ Mar-Keryakous/ Mar-Thomas the Apostle/ Peter and Paul/ Transfiguration/ Virgin Mary, the keeper of the ears/ The requiem of Virgin Mary/ Christmas of Virgin Mary/ Friday of the gold/ Mar-Yousif/ Corpus day(repeated)/ Husayat of Corpus day.

Syriac

1-135B uncompleted /32.5x22.5cm /tow columns /23cm /nice script /good condition/ the cover is red leather and Syriac and theological papers since 13th –14th century.

43B In Syriac:-

“It was completed by.... The Lector Ni ʿmat-Allah son of deacon Matti son of deacon Abdul-Azal son of Issac Tamlo and his mother Zena in the last day of June-1781A.D....”

75B In Garchouni:-

“The interested was ... Matti son of Dinha for the Church of Virgin Mary in Al-Qala^c quarter in Mosul....”

86 In Syriac:-

“... For Ni ʿmat-Allah who copied and Matti, son of Dinha who joined... (Look at 10B /20B / 33 / 52B / 64 /)”

63) No.47

Al-nawapheer⁽⁷²⁾

Syriac and Garchouni

1-148B uncompleted /32x21.5cm / tow columns / 15cm / wonderful script / the cover is fabric and cartoon.

1-22 Naphora by Jacob, the brother of Lord
God of every thing and the Lord...

22-38B Naphora by Peter, the Evangelist
God of peace and Lord of safety...

38B-56 Naphora by the twelve Apostles
God, the merciful....

56-69 Naphora by Matti the shepherd⁽⁷³⁾
Permanent safety and peace for ever....

69-82 Naphora by Ksostis⁽⁷⁴⁾
Peace, safety and immortal love....

82-96 Naphora by Johannes Jacob from Karran⁽⁷⁵⁾
O God!, the eternal and great....

96-107B Naphora by Dionysious⁽⁷⁶⁾
Love, harmony and the all safety...

107B-121 Naphora by son of Shoshan⁽⁷⁷⁾
The source of Love and Grace....

121B-136 Naphora by son of Shoshan, the second one
God, the most high and secret, the Lord of peace and safety....

136B-148 Naphora , compiled (uncompleted)
God of peace and source of Love...

103 In Garchouni:-

“God, remember your servant priest, Ni ʿmat-Allah...and his student Hanna.... (Look at 65 /91 / 130B /145 /)

18th century”

64) No. 59

Al-nawapheer

Syriac, Garchouni and Arabic

P1-334 /28x33cm /usually tow columns /15-18cm /wonderful script /good condition / the cover is cartoon.

- 1-84 Introduction of Al-nawapheer
85-137 Naphora by Jacob, the brother of Lord.
138-166 Naphora by John the Evangelist
The Lord God, the strong and the mighty...
167-196 Naphora by the twelve Apostles
197-225 Naphora by Mark the preacher
197-226 The Lord God ,the almighty
226-244 Naphora by Eustach⁽⁷⁷⁾
God, the sympathetic and full of compassion...
245-288 Naphora by Basilious
God, the eternal you who created the man in the beginning....
289-324 Naphora by Korelous Alexandry
The Lord God, the Holy and the compassionate...

324 In Syriac:-

“Al-nawapheer were completed, with the glory of God in Jan-6-1926 Simhery.?”

The beginning in Arabic

“For priest Antoon Simhery, Jan-1-1926A.D.

Sealed of in French: the Patriarchy of Syrian in Persia and Kurdistan”

65) No. 74

Al-nawapheer

Rite of Baptism

السهرانة Al-sahrana

Benediction of the Icons and Crosses⁽⁷⁸⁾

Syriac and Garchouni

1B-192B /21x16cm / 17cm / wonderful script / bad condition / the cover is fabric and Syriac papers since 18th –19th.

- 1-45 Introduction of the mass
45B-55B Naphora by Jacob, brother of the Lord
55B-64B Naphora by John the Evangelist
64B-71B Naphora by Peter the small
God of peace and Lord of safety....
72-78 Naphora by Ibn Al-Salibi ابن الصليبي
78-84B Naphora by Chrysosthomo
O God! the mighty and eternal, you are the peace and safety
84B-89B Naphora by kisostis
Lord, grant safety for your Church and flock....
89B-96B Naphora by Ibrahim Alsayad⁽⁷⁹⁾ الصياد
God, the high and secret, you are the Lord of safety...
96B-104 Naphora by son of Shoshan

- You, the source of love....
- 104-111B Naphora by Matti Alra ʿee.
O Lord!, grant your sheep who are speaking...
- 111B-122B Naphora by Lazer son of Al-Agooz (the old), Bishop of Baghdad⁽⁸⁰⁾
O God!, the sea of safety and flood of Love....
- 122B-129B Naphora by Eustach
- 130-143B Naphora by Marotha from Tikrit, Catholics of the East⁽⁸¹⁾
O God!, the good and the donor of safety and peace....
- 143B-163 Al-Sahrana السهرانة
- 163B-176 Rite of Baptism ,the short .
- 176-177B The conclusion⁽⁸²⁾
God, the sitteth up in to the high heavens
- 177B-191B Benediction of Crosses and Icons....

191B In Garchouni:-

“It was completely written in May-14-1823A.D. It was written by priest Behnam son of priest Ni ʿmat-Allah Sahi the Catholic, according to his sect and Syrian for his origin and presented it to Mar-Thomas Church in the city of Mosul. It is sponsored by Maryam Peter, Asad’s wife and presented it as an endowment to Mar-Thomas Church...

191B In the footnote: Hindi son of Kash ʿa”

66) No.75

Al-nawapheer and the Prayers

Syriac and Garchouni

1-151 /22.5x15.5cm /15cm /wonderful script /good condition /the cover is leather, fabric and Syriac papers of Al-phankeeth since 15th-17th and Al-nawapheer since 16th century .

- 1B-39 Introduction of the mass (one of Al-Husayat was explained by priest Ibrahim)
- 39B-60 Naphora by Jacob, brother of the Lord (repeated in Syriac and Garchouni)
- 60-74 Naphora by Patriarch Shikr-Allah,⁽⁸³⁾ (it is for the Patriarchs)
O God!, the eternal father who can not be perceived....
- 75-83 Naphora by the twelve Apostles
- 83-93 Naphora by John the Evangelist
- 93-104B Naphora by Mark
- 104B-112 Naphora (compiled)
- 112B-126 Naphora by Marotha from Tikrit
- 126B-131 Naphora by Johannes, Bishop of Haran, Habbora and Nasebeen, Mar-Jacob from. Mar-Hanaaya monastery
- 131B-139B Naphora by philoksenous from Manbag⁽⁸⁴⁾
O God!, the life and light for all...
Prayer of the conclusion
O God!, who associated us....
- 141B-143B Prayer of the conclusion
Bless and preserve us, our God....
- 143B-148 Various prayers
- 139B In Syriac:- (look at 49)**

“It was completed by.... Ibrahim from Azekh, from the family of Zabda in 2094G.”

148B In Garchouni:-

“Dears brothers, please don’t blame me for my mistakes while I was engrossed in difficulties of life, however writing is the responsibility of monks because they have nothing important to think or to do...pray for the writer Ibrahim and his parents, priest Abdo and Hisno. It was completed in 2094G.”

150B In Garchouni:-

“It was written in May-5-2100G.”

33 In Syriac:-

“Both, priest Ibrahim and our father Patriarch, Issac were died in 2132G.”

39B In Garchouni

“Abdul-Noor was conscrated as a priest in 2136G (look at 36 a mistake in 2994G).”

Al-kandeel (candlestick)

Look at manuscript No.34

Chapter- three Spiritual books

67) No. 46

Horn of the heaven

Garchouni

1B-153B /32x22cm /tow columns /27cm /wonderful script /good condition /the cover is ornamented, brown leather and papers since 19th century.

153-153B In Garchouni:-

“This book was completed in Dec-5-2134G... and written by priest Abdul-Maseeh from the tribe of Issac Tamlo. . وقد كتبه لفصننا الشماس اسحق ؟

He bought this book...From the seller priest Abdul-Maseeh son of Tamarlo, where this book cost (50 kirish) given by priest Thomas from Mar-Thomas church in 1856A.D.”

68) No. 71

Horn of the heaven (book)

Garchouni and Arabic

1-248B uncompleted /22x16cm/ 21cm/ the origin script is wonderful and the rest are beautiful too /bad condition /the cover is black leather and cartoon.

17th century

248B In Garchouni:-

“This book was endowed by Abdul-Jaleel son of ‘Issa Danial for the sake of his own spirit and his son to Mar-Thomas Church in Mosul the prosperous.... 1794A.D.”

69) No. 69

Practice the Christian Perfection(book)

The author: Alphonc Rodrekous Al-Yasohy, (died in 1618c)

Garchouni

P1-637 /24x17cm/ 27cm/ wonderful script/ good condition/ the is red leather and cartoon.

637 In Garchouni:-

“It was finished.... By priest Abdul-Maseeh son of Peter the maronit from Aleppo in Nov-11-1723A.D in the city of Aleppo, the protected.”

70) No.34

Book of monkhood

The author: Mar-Athanasio, Bishop of Jehan known as Abo-kalib⁽⁸⁵⁾

Syriac

1B-262B / 30x21cm/ 26G/ tow columns/ 28cm/ nice script/ good condition except the beginning/ the cover is black leather and wood.

For the hope of Holy Trinity which has not frustrate yet... we are starting to copy the book full of life, written by Mar-Athanasio Al-malphan the ecumenical, Bishop of Jehan. The book includes warnings about, Iskeem of the monkhood اسكيم الرهبنة, instructions for the lovers of life through God and for the weak and unstable age.

Brothers, the anger of God forced me to write another book in order to pay attention to our Iskeem, اسكيمthe angelic.... and this is actually after I have written another 24 books...

262-262B In Syriac:-

“For the glory and honor of Holy Trinity... and the prosperous of the universal Church... this book was written by our father, the Saint among the other Saints, Mar-Athanasio, the dignified Sheikh, Al-malphan, the ecumenical and the spiritual philosopher, Bishop of Jehan. This book and the other 24 books were written in 1488G.... for the benefit of each soul looking towards theology.....

In 1480, Johannes Jehan was deposed out the presidency and once Abul-kalib displaced him, he directly put down a law of God in which prevent any body to speak or deal with such a woman even mother or sister. According to that rule, monks should be away of women, where the only way to be in contact with them is by an old man who just authorized to speak, moreover no woman is allow to live in, even an old woman, youth, secular or nun. Saint Abu-kalib had consecrated Patriarch Mikayel, the great.”

262B In Garchouni:-

“Johanes, (Bishop Kars) chief of the monastery and monk Yohana Elia from Baghdeda bought this book for four Asdy^(*) to Mar-Behnam monastery to let the monks read and enjoy. 17th century”

^(*) An old Iraqi note

71) No. 28

Sermons of Yohana the Chrysosthomo (87 Sermons)

Garchouni

1B-189B /33x22cm/ 20cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather, cartoon and some pages for Sermons since 18th century.

In the name of father... index of the book and God may guide us for the good...

Praise be to God, the donor of the best gifts ...

The first Sermon (Yohana is the greatest among the generations).... Honor of virtue is great and the significance more dangerous....

189B In Garchouni:- “with different script: it was completed by Bishop ‘Issa son of Abo from the family of priest Ibrahim...

18th century”

72) No.29

Book of diseases to prevent weariness

The author: father and great philosopher, Al-maphrian Mar-Basilious Issac Jubair from Mosul, star of the East and proud of Syrian. God mercy us by his prayers, Amen, died in 1721A.D.

Garchouni

1B-231B Mistakes in pagination 232-239/ 32x21.5cm/ two columns/ 26cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

14B

Praise be to God, the guide of everything, who honored the man by the speaking soul.

239-239B In Syriac and poetry:-

“Pictures of the infirm Ibrahim in 1791A.D.”

In Garchouni:-

“This book was completed in Jan-31-1792A.D-2103G, during the era of our fathers.... Patriarch, Mikayel from Aleppo, the Bishops Ni ‘mat-Allah, Yousif, Antoon Zechariah and our father Bishop Mar-Cyril....

The interested in this book was.... deacon Jerjees son of Al-makdasy Abdul-kareem Al-rasam, he gave it's expense and presented it to the Church of Virgin Mary in Al-Qal ‘a quarter in Mosul.... Priest Ibrahim the Syrian Catholic son of deacon khidhir who has copied it from Arabic in to Garchouni.”

73) No.31

Synaxario⁽⁸⁶⁾ السنكسار My king, who is my Sun and moon

Arabic

P1-377 uncompleted/ 32x22cm/ 28cm/ wonderful script/ good condition/ the cover is ornamented red leather and cartoon.

18th century

No copyist name.

Chapter: four

Philosophy

Look at manuscript No. 16 / 70 / 72 /

Part five

Syriac

Literature of language: Al-mayamer⁽⁸⁷⁾

74) No. 6

Al-mayamer

Syriac

1-313 uncompleted, the paging is old. 1-514 irregular paging / 56x30cm/ 13-49G/ two columns/ 39cm/ Wonderful script/ good condition except some of bad sticking pages /the cover is black leather.

1-12B Jacob's memra on the hereafter. (uncompleted)

Previous section No. 140

The hereafter called me to talk about the end...

12B Mayamer of the hereafter and the end, (it doesn't exist in the manuscript).

12B-13B Jacob's memra on the Bishop and the deceased priest (uncompleted).

.... The Lord and the chief of priests said to me....

13B Ephrem's memra on the clergy (deceased priests), No. 143 (uncompleted).

Brothers, I have seen that my end and death coming soon...

17B Memra of Johannes about Virgin Mary (it doesn't exist in the manuscript).

17B Jacob's memra on Mother of God (it doesn't exist in the manuscript).

23 Jacob's memra on the repentance for the second Saturday of the Lent week (uncompleted).

O! mighty open up.... with in your Love....

32 End of memra (it doesn't exist in the manuscript).

32 Jacob's memra on what Simoon said to the blessed Mary, it is set for the falling and rising of many in Israel and sign which is spoken against No. 32.

Son of God, let the voices of your Glory speak with in me incessantly....

31 Memra on slaying children? (it doesn't exist in the manuscript).

31 Memra on a council of Nisea which hold in the time of king Costantinous (it doesn't exist in the manuscript).

40 Jacob's memra on the pride, Wednesday evening, third week of the Lent, No. 38.

Son of God, you are the beauty which are not be described, help me to say a fruitful word...

42-42B Jacob's memra on the pride? (uncompleted).

... the boastful of themselves...

42B-44B Jacob's memra on a poor widow who casted two mites in to the treasury. Thursday evening, 3rd week of the Lent, No. 59.

My Lord, light my mind with your wisdom to praise with simple voices full of wonder..

44B-50 Jacob's memra on the prodigal son who wasted his substance. Friday evening, 3rd week of the Lent, No. 60.

50-53 Jacob's memra on the Pharisee and the publican who went up in to the temple to pray. Saturday evening, 3rd week of the Lent, No. 61.

The teaching of Son of God, full of life, come on! lovers of life, take bless from his teaching...

53B-56 Memra by Johannes, the second one on fighting the devil, Sunday, 4th day of the Lent, No. 62.

We have got the crown of victory of our first Savior on last Sunday....

56-59 Jacob's memra on the Canaanitish woman when our Lord had ordered the devil to come out of her daughter, the 4th Sunday of the Lent, No. 63.

A great light has shone up the universe to destroy the darkness of the world...

59B-62B Jacob's memra on a woman who was bowed together for 18 years and how our Lord be healed her .4th of the Lent, No. 64.

The most high who came down the sinners and risen them ,by you my voices are rises each day to praise you....

62B-65B Jacob's memra on the young man who said to our Lord: what shall I do to inherit eternal life. Monday evening, 4th week of the Lent No. 65.

Our Lord, your word is full of life for those who love it, give me your word to go by, with no sin.

65B-69B Jacob's memra on the husbandman who work for the owner of the vineyard. Tuesday evening, 4th week of the Lent, No. 66.

Son of God, open my lips and help me to preach about your great incident...

69B-71B Jacob's memra about what Paul, the Apostle said: ask about every think up the heaven and the obscurity. Wednesday, middle of the Lent, No. 67.

Master of heavens who bent his majesty down the humanity, let your high word down in order to preach...

71B-75 Jacob's memra about the ten pieces of silver and the hundred sheep. On Thursday evening, 4th week of the Lent, No. 68.

Who is well qualified to describe the beauty of your mayamer, Son of God...

75-78 Jacob's memra on what our Lord said: it is easier for a camel to inter through a needle's eye, than for a rich man to enter in to the kingdom of God .On Friday evening, 4th week of the Lent, No. 69.

Teaching of Son of God full of light and splendor, please light our ways (poetics' mistakes in the text).

78-80B Jacob's memra on what our Lord has said: the foxes have holes, but the Son of man have no where to lay his head. On Saturday evening, 4th week of the Lent, No. 70.

My Lord, the whole universe owe you praise, help me to sing your praise with people....

80B-83B Jacob's memra on the man who had many demons inside him and how they were commanded to leave and enter in to the swine, then they rushed down the step in to the lake and drowned. No. 71.

Son of God, you are just a wonder in every thing, help me to speak about you in wonder and distinguishable way....

83B-87 Jacob's memra on that who was going down from Jerusalem to Jericho, and fell among robbers. 5th Sunday, No. 72.

Let us work hard to understand the Son of God's teaching in which the whole weak souls have light...

87-90B Jacob's memra on the widow's son who had risen by our Lord. 5th Sunday of the Lent, No. 73.

King of the world, who came down to reconcile the land of death....

90B-93 Jacob's memra on what our Lord said: the kingdom of God is like a leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till it was all leavened. On Monday evening, 5th of the Lent, No. 74.

O! leaven of life which was sent to us up the high, knead your self with me to get your taste. ياخمير الحياة الذي ارسل لنا من العلي اعجن نفسك بي لاكتسب ذوق لذتك.

93-96 Jacob's memra on our Lord's miracles, the mysteries of salvation to this world. On Monday evening, 5th week of the Lent, No. 75.

Move in wonder for the sign of your mighty.

96-98 Jacob's memra about the three deceaseds who had arisen by our Lord. On Tuesday evening, 5th week of the Lent, No. 76.

Our Lord, give us a soul full of light and heart the empty of sensual feelings....

98-104B Jacob's memra on the pray: our father in the heaven. On Tuesday evening, 5th week of the Lent, No. 77.

O! Son of God, who enriched the speakers, give me a word in which, I shall preach about you...

104B-111 Jacob's memra on the five loaves and two fishes, eaten by thousands and were all filled. On Wednesday evening, 5th week of the Lent, No. 78.

Our Lord, the great wealthy and rich treasure, with you I shall be rich and distribute your wealth up on your relatives? أفر بانك?

111-115B Jacob's memra on how our Lord walked on the sea. On Thursday evening, 5th week of the Lent, No. 79. (contain of 576 verses)

Our Lord, your incident is a wide sea, save me in order not to be drowned among waves....

115B-124B Jacob's memra on the rich man and Lazarus. On Friday evening, 5th week of the Lent, No. 80. (contain of 1236 verses).

I have deposited my request for you, the donor, I have prostrated you in order to get my needs just in time...

124B-127 Jacob's memra on Jirus's daughter a ruler of the Synagogue. On Sunday evening, 5th week of the Lent, No. 81. (contain of 334 verses).

Son of God, you are the Resurrection that came down in to our universe...

127-131 127-131 Jacob's memra on blind Bartimaus. 6th Sunday of the Lent, No. 82. (contain 447 verses).

The dignified sun, who had shone through the darkness light my thought in order to enjoy your beauty....

131-135 Jacob's memra about a woman who had an issue of blood and she was healed immediately. 6th Sunday of the Lent, No. 83. (contain 548 verses).

The doctor who came to heal patients, heal me up by your mercies to praise you while I am amazing...

135B-138 Jacob's memra on the forty martyrs. No. 84 (contain 300 verses).

You are the Son who paved the way up to the kingdom, open the life way for my word...

138-141 Jacob's memra on Palm Sunday, the ass, vineyard, sending the disciples, the facing Village and the rest... evening of Palm-Sunday, No. 85 (contain 383 verses).

The Son who modest down his father and ass's colt celebrated him humbly....

141-144 Jacob's memra on the Synagogue and the Church. Tuesday evening, Palm week, No. 86. (contain 336 verses). (In the middle there are some red alphabet letters).

For the Church of nations, the engaged of the uprightness' sun?, كنيسة الشعوب خطيبة
ميمر مع بنت الشعب بخصوص ربها? شمس الصلاح memra with people's daughter for her Lord?

144-150 Jacob's memra on adultery of the Synagogue. Wednesday evening, Palm week, No. 87. (contain 890 verses).

O Saint, help me to criticize the adulteress, focusing on adultery and embrace her

150-152B Jacob's memra about Edessa and Jerusalem. Thursday evening, palm week, No. 88. (contain 342 verses).

Edessa had wrote a memra of the trial to send it to Jerusalem, the fond of useless idols.

153B-155 Jacob's memra about the Psalm, (No.149): praise the Lord a new song. Thursday evening, Palm week, No. 89. (contain 283 verses).

Son of God, let my mouth be a harp of melodies for you and scream loudly....

155-157B Jacob's memra on how our Lord fight the devil. Friday night, the forty, No. 90. (contain 570 verses)

Open your door for me Son of God, to see you and preaching your word among communities...

157B-161 Jacob's memra the 2nd, on how our Lord fight the devil. The forty Friday's night, No. 91 (contain 430 verses).

The blessed victorious who came down to save the sinners, then tried Al-Jihad and got the Holy crown by himself...

161-163 Jacob's memra on the raises of Lazarus from death who is from Bethany. Saturday night (uncompleted) No.92.

Son of God, let my lips praise you, to whom all the speakers talked...

164-166 Jacob's memra on Palm Sunday(uncompleted) No. 93. (contain 300 verses). The dominate lost the horse and carriage? المتسلط فقد الحصان ومركبة

166-168B Jacob's memra on Palm-Sunday, No. 94. (contain 316 verses).

O! Lord, give me some of your gifts because I shall ask you more...

168B-173 Ephrem's memra on Palm-Sunday, No. 95. (contain 890 verses).

My dears, you have been invited in to a feast full of meanings, go ahead, grant presents of praises to the Wise...

173-177 Mayamer of Holy and Salvation week.

Jacob's memra, the 1st on the parable of vineyard. Monday evening, Holy week, No. 96. (contain 536 verses).

I shall come to you filled with amazement at the splendor of your word. How brilliance are you.

177-182 Jacob's memra the 2nd, on the ten Virgins, Monday night, No. 97. (contain 558 verses).

The shining bridegroom who had invited the whole worlds in to his wedding feast.

182-185 Jacob's memra on what our Lord said: the kingdom of heaven is like a certain king who made a marriage feast for his son.

Monday night, the passion. No. 98 (contain 376 verses).

The theological texts enrich the soul if you do like it....

185-188 Jacob's memra on the fig tree and how our Lord wither it a way. Tuesday night, the Holy Week, No. 99 (contain 317 verses).
The Son's books are rich for every body, go you the poor and take your needs....

188 Jacob's memra about the sacraments of our Lord in the Old Testament. Tuesday night, No.100, missed.
To your sea sacraments.... Son of God...

189-192 Jacob's memra on the sacrifice of two young Pigeons . No. 102 (uncompleted) (contain 376 verses).
..... He was in the darkness, to been defeated in the war...

192-194 Jacob's memra on the crucifixion of our Lord, and against Jews and Heretics. Wednesday night, the Holy Week, No. 103(contain 246 verses).
Son of God has made a great act by crucifixion and death for the sinners...

194-196 Jacob's memra about what our Lord said: but the unclean spirit when he is gone out of the man passed through waterless places seeking rest and when find not ,then guide another seven spirits more and enter in that man so, his last state become worse than the first. Wednesday night, the Holy Week, No. 104 (contain 352 verses).
Son of God who lightened the whole world, please light us to sing your songs....

196-197B Jacob's memra on the Passover in the Law. Thursday night of sacraments, No. 105.
The Hebrews have served the sacrament in Egypt, and right now the sacrament is victorious in the Church among nations...

198-201 Jacob's memra about the sinner to whom our Lord has forgave her sins. Thursday evening of sacraments (contain 514 verses).
My Lord, I am yearning to get your forgiveness, let my tears shed to beg your mercy....

201-208 Jacob's memra on sanctification of confirmation. Thursday evening of sacraments. No. 107. (contain 826 verses).
The pure confirmation which made his Church full of nice smell, be a sense of smell for me to enjoy your test....

208-210 Jacob's memra on the crucifixion and the fled of disciples, on Friday night of Al-Salaboot الصليوت No.108(contain 226 verses).
The shepherd, who yielded up his spirit for his sheep....

210B-212B Jacob's memra on the crucifixion of our Lord, Church, and the prophet's sacraments. Friday night, No.109 (contain 274 verses).
While the soldiers seized Jesus in order to humiliate him, the disciples scared all...

212B-215B Jacob's memra Peter's Denial. Friday night, No. 110 (contain 515 verses).
Son of God, I am thinking deeply about your trial.

215B- 218 Jacob's memra on the crucifixion. No.111 (contains 264 verses)
Let my mouth to be a rich harp of melodies for you, my Lord

218- 219 Jacob's memra about the two robbers who were crucified with our Lord. On the middle of Friday No. 112 (uncompleted).
With the Son's death, the whole creatures were screamed loudly: he is the creator's Son and there was a tremble in the earth...

219- 219B Jacob's memra about how our Lord came down the hell. No. 116 (uncompleted).

...King of life had put on the shape of the dead...

219B- 224B Jacob's memra divided among the number of Al-kawmat قومات, of the Holy Week: about the passion and crucifixion of our Lord and God, Monday No. 117.

Son of God, who sacrificed him self for the sinners...

224B- 226 On Wednesday night of the passion, irregular pages.

Then, Peter as he was a chief of his colleagues...

226- 227 Thursday of the Passion Week No. 118

The disciples were reclining (= his family) on the table, and the master started to serve the servants with lovingly...

227- 228 On Thursday night for sacraments. No. 120

The brave had taken the wet bread so the devil enter his body...

228- 233B On Friday. No. 121

They seized the Son and the Apostles became all frightened...

233B- 238 On Friday No. 122

When the servant slapped the Son of God, the heaven had confused...

238- 241B On the Holy Saturday night. No. 123.

Jerusalem had been humiliated when she crucified the Son...

241B- 243 Easter Sunday. No. 124

Son of God stayed three days among the dead...

243B- 246 Jacob's memra on the Resurrection. Sunday of Easter. No. 125

Your great day, in which the whole creatures been happy.....

246- 248 Jacob's memra on the Resurrection. Monday of Al-bayadh week. No.126

The risen of the Son waked up to speak about...

248- 251B Jacob's memra on the third appearance at the sea of Tiberias. Thursday of Al-bayadh week. No. 127

My Lord, fill my depths with pure faith...

252- 255 Jacob's memra about what our Lord said to Peter... the kingdom of God is like a grain of mustard seed. Wednesday of Al-bayadh week. No. 128

Son of God, open my lips to sing your act by the Love of soul...

255- 259B Jacob's memra about Peter and John, when they went up in to the temple and healed the lame. Thursday of Al-bayadh week. No. 129

By your memra, my Lord, I am rising my songs to praise you...

259B- 262B Jacob's memra about, no one can get out yet during the time of sanctification. Friday of Al-bayadh week. No. 130

You the smarts, let us enjoy the teaching...

262B- 265B Jacob's memra about taking the sacraments. Saturday Al-bayadh. No. 131.

Create a whit heart for me according to your will, my Lord.

265B- 269 Jacob's memra on the new Sunday and Thomas the Apostle. No. 132

When the shepherd risen from the dead with a great power...

269- 269 Jacob's memra on the pride, the new Sunday.

Son of God, you are the beauty which are not be described...

269B- 272B Jacob's memra about the rising of our Lord in to the heaven. No. 133

Louder, louder my harp, to praise the Son before the death...

272B- 276 Jacob's memra about the day of Pentecost. No. 134.

My Lord, open your treasure for me with love...

276- 278B Temathaou's⁽⁸⁸⁾ memra, Bishop of Jarjar the Saint, on the assumption, just like the ability of Mar-Ephrem? No. 135 (uncompleted).

We have been invited in to the feast of the blessed Lady, let us hurry up to get the assistance...

279- 281 Jacob's memra, on finding the Cross. No. 136 (uncompleted)

... Wide river. Costantino, the modest went out to the war...

281- 284B Jacob's memra about the Transfiguration of our Lord with Moses and Elia and a voice out of the cloud saying, this is my beloved Son, in whom I well pleased, do hear him. No. 137

Son of God, the awe of your memra, confuse me...

284B- 286 Jacob's memra, when he was in the Church of Mar-Jacob in Nasibeen about the death of Virgin Mary, Mother of God and how the apostles had shrouded her body. No. 138

The Son to whose love, the height bent down, then came down the land and became human.

286B- 288B Jacob's memra on the Judgment day and the end. No. 49

King of the kings, whose kingdom is ever lasting...

289- 291 End of memra? No. 27

291 Jacob's memra about the vision of Ezekiel. No. 28 (it doesn't exist in the manuscript)

294 Jacob's memra on a leper. No. 46 (it doesn't exist in the manuscript)

294 Jacob's memra about the centurion's servant and how was healed by our Lord. No. 47 (uncompleted)

The faith of Son of God was separated and shone among peoples as well as the day's light...

304B Jacob's memra on the Baptist beheaded (it doesn't exist in the manuscript)

304B memra (?)

307B The end of Jacob's memra about what our Lord said: for what shall a man be profited if he shall gain the whole world and lost his life. (it doesn't exist in the manuscript)

307B Jacob's memra: why our Lord had started to make miracles after thirty years old.

Saturday night, the second week of the Lent (uncompleted)

Son of God, had appeared in the world as a light to break up the darkness...

13th century

289 In Garchouni:-

"This book...was renewed for the Church of Mar-Thomas the Apostle by.. Priest Abdul-Azeez son of priest Abdul-kareem in the first of December.. 2087G."

75) No. 37

Al-mayamr and Versions

Garchouni

3-411(uncompleted) and the paging has some mistakes from the beginning to page No.132 and must add No.10 / 30x18cm/ two columns/ 30cm/ wonderful script/ bad condition/ the cover is black leather and wood.

3-4B Memra (?) on the Annunciation

... And the wolf had killed my sheep's rams.

4B- 10 Chrysosthomo's memra on the Annunciation.

My dears, today, the Angels are so happy in praise.

10- 11B Targom by Chrysosthomo on the Annunciation.

It is the time brothers to pay him more attention

11B- 13 Ephrem's memra on the birth of John the Baptist.

The Annunciation of Zechariah in the temple...

Targom by Chrysosthomo about the Christmas from the Virgin.

What can I say, dears and brothers...

15B- 20B Targom by Basilios, Bishop of Cesarea about the Christmas of Jesus Christ
ميلاد المسيح أما الاخص والاول والأزلي للاهوت فليكرم بالصمت ؟

20B- 25B Issac's memra⁽⁸⁹⁾ on Christmas of our Lord.

Grace of God on us and the almighty...

25B- 29 Targom of Irkitaous⁽⁹⁰⁾, Bishop of Antioch about Mary the Virgin Lady. The Virgin that highly favored, I am not shut up now
لست ألان اصمت (uncompleted)

29- 32B Targom by Cyril Alexandry about the circumcision of our Lord and it was read during the feast of enter Christ in to the temple.

Here we are see the multitude...

32B- 34B Ephrem's memra about the appearance of theology up the Baptism of our Lord...

Our Lord, Jesus Christ, The only Son who is still in your father's bosom....

34B-37 Targom of Chrysosthomo about the Baptism of our Lord in Jordan by John...

قال ان حلاوة عين السماع فيها حلاوة فمن كان عطشاننا ليشرب؟

37-39B Targom by Chrysosthomo about the Baptist beheaded.

Just, like a human in such a place.....

39B-44B Jacob's memra about the enter of Jesus in to the temple.

My Lord, I shall open my eyes, heart and mouth in order to sing....

44B-60B Jacob's memra about Jonah the prophet and the repentance of Nineveh.

My Lord, give me a word of pleasure in order to be enjoy every day....

60B-65 Targom by Cyril alexandry on Sunday of the Lent.

Dears, I would like to tell you about the Holy day, he said...

65-66 Targom by Tawtasyous about Monday of the Holy Lent.⁽⁹¹⁾

As you know brothers, God saved you from distresses...

66-68B Targom by Chrysosthomo on Thursday, first week of the Lent.

Fathers were met aroun Cyril Chrysosthomo, when the Holy Lent has just near about.

69-71B Targom by Chrysosthomo about Wednesday, first week of the Lent.

I am screaming out higher than the voice of cornet القرن؟

71B-74 Jacob's memra on the significance of the Lent and charity. Thursday, first week of the Lent.

I am asking you brothers, to pay attention, he said.

74-77B Ephrem's memra on death, sin and back to repentance.

Brothers, death is better than life, Saint Ephrem said....

78-83B Targom by Chrysosthomo, Sunday, second day of the lent.

We knew that you are Wises, dears and brothers.....

73B-97 Targom by Chrysosthomo on repentance.

Dears, the blessed Paul, the Apostle, who had been chosen...

97-100 Ephrem's memra on the repentance. ؟ يبغي لنا ان نحزن لان تنقص في كل يوم

100-101B Ephrem's memra about the Resurrection and the agony.

Brothers, I have been frightened when I heard about the Resurrection

101-103B Ephrem's memra on repentance and the last judgment.

Those, who want to worship God... فليتجرو خوف الله ؟

103B-105 Ephrem's memra about Love and repentance.

Dears and brothers, nothing more important than Love....

105-109 Targom by Chrysosthom on the prodigal son,

First, we should know the love of our Lord and God...

109-112 Ephrem's memra on death and agony.

You are utter torment, Death. You are the everlasting fou

112-120B Targom by Chrysosthomo on the 6th psalm.

Dears, the sixth psalm has from the Holy Spirit's sermon....

120B-125 Ephrem's memra about Abram and Sarai when they went down in to Egypt,

What happened to them from Pharaoh and how God saved them...

God the mighty, used to tempt sinner and good....

125-127 Ephrem's memra on repentance.

I shall let you know brothers, If a man came to Mar-Ephrem, the Saint....

127-132B Targom by Basilios about repentance, rich man and Lazarus.

I would like to make the audients listen carefully to the preaching of the Holy Spirit.

132B-150B Targom by Chrysosthomo on the Lent.

Like the racers in the horse racing...

150B-153B Ephrem's memra

The beloved, who left the evanescent life difficulties ...

153B-155 without address.

Some people says that the man has to make good and evil, the Saint said.

155B-157B without address

Dears, I want you to know that, the more you like the world, the more you make God angry, the Saint said...

157B-161B Targom by Basilios about the evanescent life.

Brothers, I have tried every thing but I couldn't find more great than fear of God, he said...(actually this memra belongs to Ephrem).

162-164B Targom by Chrysosthomo on repentance.

We used to start our speech by praise God in heaven.

164B-167 Targom by Tawdosyous⁽⁹²⁾ about who fell down among thieves.

The head of mercy, God of consolation and love for people, he said.

167-171B Targom by Gregorious about death, mercy, charity and agony.

Dears, if the king of land and heaven has sent, to ask for the soul....

171-178B Ephrem's memra on the repentance.
 Come on dears, come my fathers and brothers, you are the Lord's sheep...

178B-182 Ephrem's memra on the repentance.
 The Lord, who came down from Father and became our way...

182-185 Ephrem's memra about how to thank the Lord respectfully,
 moreover the repentance.
 Only you, who are the sympathetic and good God...

185-187 Ephrem's memra on the repentance: it is a saying to show more
 reverence.
 When I waked up one day في أحد الدلج? (sic) with brothers in to Edessa.

187-195 Jacob's memra on the hereafter.
 Dears, father Jacob had advised his children according to the hope of Resurrection..

195-198 Ephrem's memra about how the sorrowful soul pray God in tears.
 Holy Lord, I have offered you my soul...

198-199B Ephrem's memra on the repentance, he said that, while he was crying and
 weeping his sins.
 I am sorry, I have carried out many things, however, mine were not. وانفساه من حوائج
 قضيتها وحاجتي لم تقضى (sic).

199B-202B Ephrem's memra on Youth and old age.
 O! brothers, sons of Holy Church, let not life deceive you.....

202B-207 Targom by Mar-Elia⁽⁹³⁾ Bishop of Jerusalem about comfort the sorrows.
 The Wises have professed that the Indian stone might be attract the water for
 drink.?(sic) كما إن الحجر الهندي الذي تزعم عنه الحكماء انه يجتذب ماء المستسقين اذا علق بهم؟

207-211 Jacob's memra on the Lent.
 By the name of Father the endless, the eternal Son and Holy Spirit...

211B-213 Targom by Chrysosthomo about the risen of Lazarus who is from Bethany.
 Brothers, there was a man called Lazarus...

213-216 Targom by Tawdosyous about Palm-Sunday
 My gladness in this great feast for your meeting...

216-219 Targom by Chrysosthomo on Palm-Sunday.
 My dears, the great wonder, he said

219-222B Targom by Chrysosthomo about the ten Virgins.
 Dears and brothers, if I Just think of this life...

221B-226 Targom by Cyril Alexandry about ten Virgins.
 My dears, Just think deeply about this life...

226-230 Targom by Chrysosthomo about the fig tree.
 If the eye has looked up the flowers in the tree...

230-234 Targom by Chrysosthomo.. about what our Lord said in the Bible: take the
 evil away form your hearts.....

234-235 Targom by Chrysosthomo about the envy.
 The envious is worst than the animal because the second has joined the cattle in the
 field..

235-237B Targom by Chrysosthomo (without title)Fathers of Church are as well as
 the children who got the milk from their mothers.

237B-242 Jacob's memra about Joseph, son of Jakob and how his brothers casted
 him in the pit
 Jakob spent seven days in his son's house...

242-244 Ephrem's memra about how Jodas has delivered Jesus Christ...
 Come on my dears to talk about Jodas who delivered the Christ.....

244-248B Targom by Throphilous⁽⁹⁴⁾ Alexandry about the Communion Supper
 How much is tasty and delicious for the lovers of God

248B-250B Targom by Chrysosthomo about Mary the sinner.
 Brothers and dears, hear and comfort your sorrows (uncompleted).

252B-256 Targom by Chrysosthomo about Peter's three denials.
 All the theological books for the Apostles, the Saint said.

256-263 Jacob's memra about how Abram tempted to offer Issac
 My thought is yearning for your great sacraments, my Lord.....

263B-267 (without title)
 قال يا احباء المسيح من فكره في الخير (sic)

267-272B Jacob's memra about the malefactor who crucified with Jesus Christ...his
 faithfulness and his addressing the Angel in the Paradise.
 The Lord, the Father and the Son, do bless my mouth and strength my tongue in order
 to show up your sacraments.

272B-277 Ephrem's memra about the miracles of one of the malefactors.
 My Lord and God, open my mouth, Mar-Ephrem said.

277-283B Jacob's memra about the death of Aaron, the priest.
 When God had created Adam, he directly made him a priest to serve him....

283B-289B Targom by Gregorious about Christ's death.
 Dears, This law is for the Church, he said.

284B-292 Targom by Chrysosthomo about Easter.
 Dears of Christ, those who have formed his Church.

292-306B Targom by Cyril from Jerusalem on the risen of our Lord.
 My dears, in fact, this feast is great in which our souls have gladness....

306B-311 Targom by Jacob about Easter.
 Dears, this day is that in which the Lord had lighted the universe...

311-311B Targom by Chrysosthomo on the Resurrection.
 The more pious in worship, the more enjoying benefits of this Synagogue.

312-316B Jacob's Targom about Thomas the Apostle.
 When the good shepherd had risen from the dead by the great power....

316B-320B Memra by Chrysosthomo about Thomas the disciple.
 As he saying, in order to see what I have never seen...

320B-326 Targom by Basilious on the Ascension.
 قال اذا عرض هذا العيد يا اخوة كانت صنوف سياسة المسيح (sic)

326-330 Targom of Theophilous Alexandry on the Ascension.
 Communities of nations, clap by hands but, neither for moving dolls nor for
 mocking...

330-338 Targom by Chrysosthomo on the Whit-Sunday.
 Brothers today is to sanctificate our lips by praise the Holy spirit, he said.

338-340 Targom by Chrysosthomo on the Whit-Sunday
 Dear ones, if the king came back to his country victorious, his servants and slaves
 will rejoice.....

340B-344 A message was written by Father Dionysious, the disciple of Paul to Timothy comforting him about Peter and Paul. (it should be read in their feast)
The theological, spiritual father, God's heart, his vision and the complement of his will...

344-357 Jacob's memra on the preaching of Thomas the Apostle, and how he build the second king a Castle in the heaven, who had bought it, described and commended. (The copyist says: this is from our interpretation)

The son, who died then risen alive and live for ever by his risen...

357-361B Ephrem's memra on the Transfiguration.

The harvest from fields and tasty fruit from the vineyard...

361B-364B Jacob's memra about the Assumption of our Lady from this world up in to the Paradise. It was written by Patriarch Mar-Yohana son of Al-madany.

Praise be to God who bestowed his gifts on human.

364B-381B Targom by Cyril from Jerusalem about the praise of the Holy Cross and, what God said to Moses: make me the feast three times a year, the Cross of light which has been appeared in the grave of our Jesus Christ and also about Issac the Samaritan who had Baptized him.

King is the Lord, let the earth be happy, the Lord is king and putting the splendor on....

381B-383 Ephrem's memra on the praise of Cross.

Brothers, come on right now, in order to celebrate before Christ, he said...

383-386 Ephrem's memra on the Resurrection day and about what is going to be in the doom day, then the case of Luke and Matthew, the Evangelists who wrote down the Bible.

If they had asked our Lord and God, Jesus Christ about the great Resurrection day...

386-388 Ephrem's memra (elegiac speech about the dead fathers)

My heart aches me, do share me brothers.

388B-389B Ephrem's memra on the repentance.

Repent you brothers, God will accept you...

389B-390B Ephrem's memra (preaching about repentance)

Listen for yourself, you the Youth who prefers the hermitage life...

390B-392B Ephrem's memra on, science preaching and literature.

O! God! Grant knowledge and science to every body request to learn...

392B-393B Jacob's memra "when you pray, say, our father in heaven.

My Father who is in heaven, Hallowed your name...

393B-396 Jacob's memra "Blessed are the poor in spirit".

Blessed are the poor in spirit for their is the kingdom of heaven, he said...

396-396B Targom by Chrysosthomo on the repentance.

My dears, if there is a man call himself Christian...

396B-403B Targom by Basilious about what Moses say: "be ware (?) for yourself.

God, donated us the gift of speech in order to know each other...

403B-411B Targom by Athanasious⁽⁹⁵⁾ Alexandry about the word written in Moses' Law.

If the daughter of any priest profane herself by playing the harlot, she profaneth her father, she shall be burnt by fire.

25B In Syriac:-

“pray for.... Issac who wrote during the Lent in 1982G for Mar-Ahodemmeh⁽⁹⁶⁾ Church in Mosul. Brothers, pray for my teacher and leader priest Hanna who paid attention...”

75 In Syriac:-

“Brothers, pray for the copyist- in different script- Issac the son of Al-makdasy Azar Patriarch of Antioch... and pray for his leader priest Yohana son of Abdul-^cAal in 1982”

75 In Garchouni:-

“...and the interested in this book priest Yohana son of Abdul-^cAal known as son of (النواد- العواد) (sic) Awad- Nawad.

Look at- 14/ 20/ 27/ 47/ 70B”

Grammar

76) No. 76

Book of the beginner in Syriac

Syriac

“1- 58P/ 14.5x 14.5cm/ 11cm/nice script/ good condition/ the covers is fabric and cartoon.

58 In Syriac:-

“book of the beginners was completed with the assistance of our God and Lord by my self..... in 2134G- 1823A.D”

In Arabic:-

“The book became within the properties of corbishop yohana Tawafa in Nov-1-1851A.D.”

Lexicon

Look at manuscript No.16

Footnotes

- (1) Bishop, Saleeba Shamoon, (History of the Syrian of Mosul, 1984- Baghdad P46, 48= history)
- (2) Manuscripts, No.4/ 29/ 36-/ 37-/ 40/ 41
- (3) The stately: literally- victorious, glorious. (altar: repeated)
(Mar): Syriac word means, Saint or master, and it was translated. It was dropped from the text, therefor the poetry became unreadable, so it was added in Arabic.
- (4) (Exactly: literally with numbers, with calculation.). (the actual = literally: the victorious). (the nation- literally: the people).
- (5) Syriac word, translated in to Arabic, means essay or poem.
- (6) He was consecrated as a Patriarch for Antioch in 1166c and died in 1199c. He was famous by his writing especially about the religions and civil history.
- (7) Father, Behnam Sony, Index of manuscripts of Qarakosh, Baghdad-1988c. 54-56 (= Index of Qarakosh)
- (8) Patriarch, Ignazio Mikayel, the 3rd Jrwa 1782- 1800.
- (9) Index of Qarakosh-98.
- (10) Syriac word means the treasure and the term means “book of Syrian melodies”.
- (11) Syriac word means, forgivenesses and the term means, the prayer which has been hymned during the Holy Office, and consist of “fromyoun” فروميون which means introduction in Greek, and “sdro” which means in Syriac, the choir.
- (12) Syriac word, means the book which contains the celebrations of feasts.
- (13) Greek word, means the book, or the tablet, and the term means, book of prayers just for Sunday days and feasts, where Al-isheem. الاشعيم is different which means, book of prayers for the ordinary week’s days.
- (14) Greek word which means, the Offer, and here it means, book of Syriac Mass.
- (15) Greek and Latin word which means the candle, while the term means, Rite of the last unction where the candles burns out during this ceremony.
- (16) A term means “writing Arabic or other language by Syriac alphabet”. Look at index of Qarakosh 139-140.
- (17) Qarakosh is a Turkish name? It was called on Beth kodayda, or Bakdedy, بيت خوديدا أو بغديدي this name didn’t appear till 18th century. Now, it is Qarakosh and this name is just use by those who can’t speak sorath سورث , (a popular language of Christian in Iraq), it is the center of Al-hamdania district in Nineveh.
Look at Corbishop, Ephrem Abdal, “History of Mar-Behnam”.
Abdul-Maseeh Behnam Almodares, “Qarakosh, in the scale of history”, Baghdad-1962.
Father, Behnam Sony, “Index of Qarakosh” Baghdad 1988
- (18) Al-Keryanat: Syriac word and it was translated in to Arabic.

- (19) Sub-district in which different religious groups lives, such as (Christian/ Al-yazeedy and Moslems). It is famous by Oliver trees.
- (20) He had translated the Holy Bible from Greek in to Syriac in (Anatoon) near Alexandria in Egypt 616A.D.
- (21) Kind of old Syriac script with square shape and it is common for both, Eastern and Western Syrian.
- (22) Sub-district in Qarakosh with a large majority of Syrian, which has played an instrumental role in science among the Syrian Churches in Iraq, as Qarakosh has done.
- (23) Look at the monastery 241' 243.
Look at the indexes of the Syrian manuscripts in Iraq, two parts, Baghdad 1977, 1981. (= Iraq 1,2): = 53- 81/ 2 = 104- 143
- (24) Or Dyar-Baker in Turkey. Monastery of Elia or probably son of Jaji?
- (25) 1177- 1210A.D.
- (26) In Syriac means, forgiveness (Al-Husaya)
- (27) Back to footnote No.6.
- (28) A famous university for the Propaganda Fide in Rome.
- (29) The Church of Mar-Yohana Al-Bosny in Qarakosh (Look at the index of Qarakosh 310- 311).
- (30) Those who put white clothes on, I mean the Apostles.
- (31) It is mean the fruitful and the term means a certain Rite in the Eastern Church. Maphrian: is a general Bishop, similar to Catholicos in presidency ,and has the same privileges of Patriarchs and Bishops. It was created in the 6th century and the first one who carried out such a name is Marotha in 639A.D.
Look at priest Issac Armala, *أبناء الزمان في جثالة الشرق ومفارنة السريان*, "The news about Catholicos of the East and Mapharina of Syrian".
'Beirut 1924
- (32) Famous monastery in Almaklob mountain (mountain of the thousands) in Nineveh, which has played a leading role in the Syrian Church in the East.
Look at Patriarch Ignatzio Jacob the 3rd "History of Mar-Matti monastery", Baghdad 1975.
- (33) According to the monastery of karkafta (the skull) in the village of Majdal on the bank of (Al-khabur) near the village Ras Al-°Ain and Al-Hasakah in Syria. The tradition is, Biblical and linguistical studies. Our blessed and deacon Saba, (the sheikh) were raised among the other students, the last one is from Ras. Al-°Ain. The letters (ط) and (س) are symbols to define them in 18th century.
- (34) He died in 96A.D.
- (35) The most prominent theologian who wrote in Greek and attracted the whole Christian. He died in 379A.D.
- (36) He enriched the Church by his Greek's books, and died in 394A.D.
- (37) Prominent Patriarch of Antioch since the year 512A.D until his death in 538A.D. He was a skilled argumentative and known by his messages which have been early translated in to Syriac.
- (38) Syrian author, had a wide experience in writing, died in 708A.D.
- (39) Possibly, contemporary to Jacob from Edessa?
- (40) Greek author known by his writing against heretics. Died in 403A.D.

- (41) One of the important Greek theological authors, his writing had an actual role to mature theology in the Church, died in 444A.D.
- (42) Most famous Syrian author, he is the source from whom the Syrian takes their needs, died in 373A.D.
- (43) Monastery in Malatya, Turkey, was built by monk Elia, son of Jaji from Tikrit in 960A.D, was destroyed in 1058A.D. (look at the footnote No.23).
- (44) Yohana, the 10th who known by son of Abdon. He died in 1030A.D.
- (45) Look at the footnote No.10.
- (46) Look at the footnote No.11.
- (47) Poet and author of Al-Husayat from Bartella. He died in 1290A.D.
- (48) Dionysious Jacob, Bishop of Amid an interpreter for the Holy Bible and skilled argumentative. He was known by son of Al-saleeby, he died in 1171A.D.
- (49) Yohana, the 3rd. He was known by the auther of Sidrat. He died in 648A.D.
- (50) He was consecrated as Bishop of Malatya in Turkey under the name "Yohana" in 1095A.D. He had been killed forty days later. He was so famous by his Sidrat.
- (51) Famous monastery near Mosul and Qarakosh. Look at, (the monastery).
- (52) Ibrahim, Bishop of Amid or Talabsam تلبسم or Edissa, he was being prohibited and back again. He wrote several Husayat and died in 1207A.D.
- (53) Yousif son of Ghareeb, he wrote several of Husayat and died before 1375A.D.
- (54) Syrian scientist and philosopher, he has many theological books. He died in 903A.D.
- (55) A Syriac word which means light. The term here means, the beginning of the Lent and it is known as "the wisers".
- (56) District in the north of Iraq, belongs to Nineveh.
- (57) Syriac word means disappearance and the term means, burying the dead.
- (58) Look at the footnote No.12.
- (59) Look at the footnote No.13.
- (60) Syriac word, translated in to Arabic, means melody.
- (61) Greek word means, Village.
- (62) Famous Syrian author, who enriched the Church by his poems of the twelve stanzas which took his name, and wrote a wonderful letters in the Syrian literature. He died in 521A.D.
Look at Behnam Sony, "concept of Jacob of Syroug on man and creation". Rome 1989, in "French".
- (63) Prominent city, south of Turkey and one of the head quarters in Syrian Church.
- (64) Turkish word means, the chance.
- (65) Prominent monastery, less than 3km north of Qarakosh, known as Mokertaya or Nakertaya.
Look at 130-145 index of Qarakosh and the footnote 3-126.
- (66) Syriac word means, the invovation and here means, Holy Office during the Lent of Nineveh.
- (67) Yohana: is a Greek author and theological who enriched the Christians by his teachings. He died in 407A.D.

- (68) Theological and skilled preacher. He died in 387A.D.
- (69) Syrian word means, poem or song. The author of (sokeeth) died in 1575A.D.
- (70) Yohana the 17th, son of Almadany. He died in 1263A.D.
- (71) Patriarch, Ignazios Peter the 5th, died in 1640A.D, where Basilios Ish ʿaya was consecrated as Maphrian before 1626A.D.
- (72) Look at the footnote No.14.
- (73) Possibly, Bishop of Al-hasasa? He died during the 10th century.
- (74) Belongs to him .He died in 251A.D.
- (75) Bishop, Jacob son of Tashkako. He died after 1231A.D.
- (76) Ignazio Yohana the 10th Patriarch of Antioch, who is known by son of Shoshan. He died in 1072A.D.
- (77) Eustach from Antioch. He died in 33A.D.
- (78) Greek word, means picture or statue. It was translated in to Syriac and Arabic.
- (79) Al-maphrian, Ibrahim Al-Sayad. Died in 685A.D.
- (80) Basilios Lazer in 828A.D.
- (81) Maphrian of Tikrit, he is from Banohadra in (Dohuk).He died in 649A.D.
- (82) Syriac word means, the end or conclusion and it was translated in to Arabic.
- (83) Ignazio shiker-All the 2nd? (in 1722- 1745A.D).
- (84) Scientist and theological of Syrian. Died in 523A.D.
- (85) Syrian monk, who spent 70 years in the monkhood. He was living in the monastery of “table of the king” Patriarch Mikayel, had consecrated him Bishop for Jijan, died in 1177A.D.
- (86) Greek word, means the calendar. One text a day for the life of Saints.
- (87) Look at the footnote No. 5.
- (88) He was known as son of Baseel and consecrated as a Bishop of kirkir, then died in 1143A.D.
- (89) Issac Al-amady, a gifted poet who composed his poems along the Sept-metre^(*) his name was associated with Issac the 1st and the 2nd from Edessa. 363- 418A.D.
- (90) Bishop of Antioch, he was contemporary to Barkulous the Costantinous. He died in 446A.D.
- (91) UN known person.
- (92) Probably, from the 6th century.
- (93) UN known person.
- (94) He is described as the dreadful, because he was competing Chrysosthomo. His writing were lost. He died in 412A.D.
- 95) Most famous Bishop in Alexandria, who resisted Arianism and put out the teaching of the Council of Nisea and died in 373A.D.
- (96) It was built for the sake of the first Maphrian “Ahodemme” it was called Church of Al-Saʿheed ^{السعيد او القديمة} Look at the date 48- 49.

(*) Kind of Arabic poetry?

Appendices

(Scattered manuscripts are not exist in Behnam sony's booklet)

77)

1-Psalms

1-Office of Immaculate Conception

Syriac

1B-169p / 32x22cm/ two columns/ wonderful script/ good condition the cover is red leather and cartoon.

161 In Syriac:-

“This book was completed and finished with the assistance of our Lord and God. Group of psalms divided during the week, starting with Sunday and mixed with praises or songs from the Holy Bible.”

Syriac and Garchoui

F^(*) 91- 213/ 32x22cm/ two columns/ 21cm/ wonderful script/ good condition.

64 In Syriac:-

“Liturgy of Holy Immaculate Conception of Mother of God with in Husayat in Garchouni which mostly belongs to Saint- Ambrosious was completed as written and ordered by priest Yousif son of Dawood from Mosul in 1862. Then followed by three more liturgies for the days 9-11-12 of December ,then the fifth one for the feast.

In the last page of this manuscript , a memorandum belongs to Cyril Behnam, Bishop of Mosul. (with stamp)

Information by the name of God, for whom to be concern about these lines.

The parish of Syrian in Mosul had no regular book for the feast of Immaculate Conception, therefor our son priest Yousif Dawood prepared this book to be for the prayers of that feast. So, according to our apostolic authority, we are going to approve that, then order our sons, the clergy in the whole parish of Mosul and the regions round about to use it during the day of Immaculate Conception, in the 8th of December,(occidental calendar) and for that we put our signature down.

Written in Archbishopic of Mosul, Nov-18-1862A.D.

Cyril Behnam Binny, Bishop of Mosul and the surrounding Villages”.

78)

Liturgy of the Fast of corpus-day

Syriac and Garchouni

1B- 268P/ 32x22cm/ two columns/ 20cm/ nice script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

The Holy office for the three days Fast of the corpus- feast, followed by the liturgy of veneration for that day until Wednesday which come after that feast.

(*)F: Face of the page.

212 In Syriac:-

“... and pray for the sake of Arsheledous who is from Tarttash.

In Garchouni, the page before the last: it was completed by Arsheledous son of deacon Hanna Amn?”

In Garchouni, the last page:-

“By ambiguous rules of God, the ten liturgy’s days of corpus-day (Alphankeeth) was completed and finished in Jan-20-1836... It sponsored by Jerjees and Dawood, sons of Behnam Zibonchy and presented it for the honour of our Lady, Virgin Mary to Mar-Thomas Church in khazrach quarter in Mosul.”

79)

The wintry Phankeeth

(from renewal the Church till the 4th Sunday after Epiphany)

Syriac and Garchouni

1B- 306/ 31x22cm/ one column/ 25cm/ rather good script/ good condition/ the cover is red leather and cartoon.

No date, no copyist name.

80)

Al-ishheem

(prayers for every day through out the week)

Syriac

1B- 502/ 29x21cm/ one column/ wonderful script/ good condition, except the first pages/ the cover is red leather and cartoon.

Holy office for the week days followed by some kalat and Midrashes....

No date, no copyist name.

81)

Al-ishheem (another copy)

1B- 499/ 29x21cm/ one column/ 21cm/.....

No date, no copyist name.

82)

Al-nawapheer

Syriac and Garchouni

1B- 358/ 29x21cm/ two columns/ 15cm/ rather good script/ good condition/ the cover is black leather and cartoon.

358 In Syriac:-

“This book was completed with the assistance of our Lord and God in the first of Oct- 2077G = 1765A.D.”

No copyist name.

83)

Buryings and Hisayat of the requiem

Syriac and Garchouni

1B- 171/ 30x21cm/ two columns/ 22cm/ rather good script/ rather good condition/ the cover is black leather and cartoon.

An ornamented black Cross, in the back of page 1 and the author had put his name down in symbols inside the Crosses.

Last page: damaged....

In Arabic:- “1817A.D.”

In Garchouni:- “The requiem book was endowed by Maryam, daughter of Abdo for her soul and her two children, Behnam and Firdosa to Mar-Thomas Church, to the catholic sect.”

84)

Confession cases

Garchouni

1B- 139/ 21x16cm/ one column/ 22cm/ wonderful script/ good condition/ the cover is brown leather and cartoon.

193- In Garchouni:- “the book of confession cases was finished in April- 3- 1824 A.D, by the poor man among those who are the servants of the Holy Bible, priest Behnam son of priest Ni ‘mat-Allah Sayeh, the Catholic in his belief and the Syrian according to the liturgy.”

In Arabic:- “priest Jibrayel son of priest, Ni ‘mat-Allah bought this book for himself in 1830A.D”

85)

Book of Liturgical Processions through out the year

Syriac

79F/ 21x15cm/ one column/ 16cm/ nice script/ good condition/ the cover is cartoon.

In Garchouni: it was written in, Aug-6-1905.

Deacon, Yousif son of deacon Jerjees karandy bought the book, which was written by the poor man, deacon Behnam son of deacon Jacob Farjo, the churchwarden , in Aug-6-1905A.D

86- 93)

Booklet of Processions through out the year

Syriac

1F-70 / 21x15cm/ one column/ 16cm/ nice script/ good condition/ the cover is cartoon.

(Probably, he is the same author i.e. deacon, Behnam son of deacon Jacob Farjo?)

1F- In Garchouni:- “1912A.D”

94)

The Cross-Way

Garchouni

1B- 42/ 11x16cm/ one column/ 13cm/ wonderful script/ good condition/ the cover is cartoon.

No date, no copyist name.

95)

Marriage contract

Syriac and Garchouni

F- 110/ 19x13cm/ one column/ 15cm/ rather good script/ good condition/ the cover is cartoon.

No date, no copyist name.

96)

The small Liturgy of Lent

Syriac

1-B-64/ 17x11cm/ one column/ 12cm/ wonderful script/ good condition/ the cover is cartoon.

62 In Syriac:- “the reader, pray by the Jesuitical love for the author, Naom Sa ‘do....”

No date, no copyist name.

The following manuscripts were given to the museum since 1996.

97)

varied prayers?

Syriac and Garchouni

F- 158/ 7x11cm/ one column/ 10cm/ bad script/ good condition/ the cover is maroon leather.

No date, no copyist name.

98)

Qtham and Dwathar (before and after)

Chaldean

1F- 226/ 10.5x13.5cm/ one column/ 19cm/ wonderful script/ good condition/ the cover is cartoon.

225-226 In Chaldean

It was completed in Feb- 4- 2104G =1792A.D and it was written by deacon Hanna son of Yako son of priest Hanna from Alqosh.

99)

The daily, Husayat

Syriac

1F- 88/ 21x16cm/ one column/ 19cm/ nice script/ good condition/ the cover is cartoon.

1F In Syriac:- It was written by the infirm and sinner, Alyas son of deacon khaddory son of corbishop Estephanous to Mar-Thomas Church in Mosul.”

71 F In Garchouni:-

“It was completed....

From Mosul and the sect of Syrian, the Jacobean”

In Arabic: “It was completely written in Feb- 1881A.D Friday night of priests.”

100)

Psalms

Arabic

Uncompleted- 240 (uncompleted)/ 14x20cm/ one column/ 15cm/ wonderful script/ good condition/ without cover.

Psalms 2- 150+ 10 praises.

No date, no copyist.

101)

Psalms

Syriac and Garchouni

Uncompleted- 252 uncompleted/ 17x22cm/ tow columns (the Syriac with the version)/ 21cm/ good script/ rather good condition/ the cover is bad leather.

From psalm No. 5-140, starting with two columns, in Syriac and its' version, then the version is neglected and became one column.

102)

Miracles of Virgin Mary?

Garchouni

1- 566 Uncompleted/ 22x30 cm/ two columns/ 23cm/ good script/ good condition/ the cover is black leather and cartoon.

In the first pages some texts in Garchouni (Chaldean letter) with index, consist of three essays about the achievements of Virgin Mary.

No date, no copyist.

103)

Instructions

Garchouni

1B- 80/ 11x15cm/ one column/ 16cm/ wonderful script/ good condition/ the cover is maroon leather and cartoon.

79 In Garchouni:-

“It was completed by the poor man, deacon Ibrahim son of deacon khdir son of priest Ibrahim who is from Akir, in request of, dear brother, priest Iesho son of deacon Jallo who is from Zakko, in Nov-2091G and 1709A.D”

104)

Contemplation of Christ's passion life history by Mar-Malka

Garchouni

1B- 266/ 8x11cm/ one column/ rather good script/ good condition/ the cover is cartoon.

Appendage of passion "the faith of Eastern catholic" صورة ايمان السريان الكاثوليكين الشرقيين (with scattered pages)

In Arabic and in a single page.

This book belong to Alyas Rafo.

1858A.D.

1 In Garchouni:-

".....It was translated from Coptic in to Arabic..... by Anba (Bishop) Seoryous son of Al-Mokafah, Bishop of the city of Ashmonyen in Egypt and named it, the Christ passion way up to the Cross".

105)

**Al-Ajromia introduction on, the principles of Arabic language
(the perfect answers in Grammatical sources)**

Garchouni

1B- 116/ 15x27cm/ one column/ excellent script/ good condition/ the cover is cartoon.

No copyist name, and no date.

They are (24) chapters, by using the way of question and it's answer on Grammatical sources, then followed by the analysis of Al-Ajromia and "the rules of Al-Ajromia to Sheikh Abdullah Al-Shadrawi Al-Azhary".

106)

Beth Gazo

Syriac

1B- 155/ 15x21cm/ one column/ good script/ good condition/ the cover is cartoon.

No date, no copyist.

107)

Guide to the mass by Moses, son of keefa + the Rite of Baptism.

Syriac

1- 33/ 18x25cm/ one column/ nice script/ good condition/ the cover is cartoon.

In B33

These letters were written by deacon Yousif Jacob in July- 12- 1895A.D

108)

Life history of Patriarch, Antoon Semhery and Bishop, 'Issa Mahfoodh.

Arabic

1- 173/ 15.5x21.5cm/ one column/ good script/ good condition/ the cover is cartoon.

No date, no copyist name.

109)

David's psalms

Arabic

Uncompleted- 212/ 14.5x10cm/ one column/ good script/ good condition/ the cover is leather.

No date, no copyist name.

110)

Churchly and Apostolic rules

Arabic

Uncompleted- /14.5x10cm/ one column/ good script/ rather good condition/ the cover is leather.

No date, no copyist name.

The following manuscripts (111-116)for the Catholic Church of Virgin Mary in Zakho.

111)

The Holy office

Friday of priests, strangers and the dead/ office of(how the cross had been found)/ office of praising John the Baptist/ Rites of Baptism/ office of palm- Sunday/ office of Mar-Jacob Almukata^c, Mar-Georgis, Mar-Kiryakous and his mother Youliti.

Syriac

1F- 486 uncompleted/ 35x24cm/ two columns/ 19cm/ good script/ good condition/ the cover is leather.

112)

Office of Feasts and some Saints through out the year

Congratulation feast of Virgin Mary/ Mar-Istiphanous/ circumcision feast and the two doctors, Mar-Basilious and Gregorius/ Mar-Behnam and etc../ the week of bahotha of Nineveh ^{بَاعُوْثَةُ} .

Syriac

1F- P469/ 32x21cm/ two columns/ 17cm/ good script/ good condition/ the cover is leather.

In Garchouni:-

“This book was completed in June- 28- 1821A.D by the poor man priest Behnam from Mosul son of priest, Ni 'mat-Allah Sayeh the Syrian Catholic to the Church of our Lady Virgin Mary in Zakho. Priest son of Kazro, deacon Shikr son of priest Georgis, khawaja Bahho and his brother Peter sons of Al-makdasy (....)”

113)

Husayat of the Lent and the Holy week
(followed by Hisayat of feasts and التذكارات for March)

Garchouni

1F- P286/ 35x24cm/ two columns/ 18cm/ good script/ bad condition because the bad condition of papers/ the cover is leather and black cartoon.

In page 254 ? (in the end of Husaya for Holy Saturday)

In Syriac:-

“It was copied by Yousif priest Kashma from Azekh and son of Khamo in Jan-31- 1931.”

There was an addition by the copyist that, the manuscript was copied in the village of Amid to the Orthodox Church which being occupied by Turkish, and since that time, the situation became worst, because some of Christians went in to prison.....

He was consecrated in 1928 by Timathaous Thomas, Bishop of Tor-Abdeen because Behnam Akrawy and other priests from the two sects were in prison of Amed, where the Village and the regions round about were without priests.

In the page 286 (in the end of Husaya of Annunciation)

In Syriac:-

“It was written by priest Yousif khamo Shaheen Al-azikly in Feb- 4- 1931by support of deacon Jibrayel son of priest Thomas Hindo from Azekh, the copyist’s uncle.The Syrian Catholic in Zakho paid it’s cost. It was written for the Syrian Catholic in the Church of Mother of God in Zakho”

114)

(The Bible according to the Syriac liturgy through out the year)

Garchouni

Uncompleted 1F- 262 uncompleted/ 29x19cm/ two columns/ 16cm/ nice script/ a little good condition/ the cover is red fabric and cartoon.

No date, no copyist name.

115)

Office of the dead and varied consolations (تعزيات)*

Syriac and Garchouni

F- 220/ 22.5x16.5cm/ one column/ 12cm/ bad script/ good condition/ the cover is gray cartoon.

In the first page

In Garchouni:-

“Priest, Bakos Alza bought this book from priest Amso from Mosul. Ablahad son of Abbo, Thomas son of Bahho and Iesho^c son of Odeesh paid it’s cost, and endowed it to the Church of Virgin Mary in Zakho 1856A.D”

In Syriac:-

“It was written by priest Abdul-Maseh in 2160G = 1849A.D”

(*) It is some thing related to the Arabs tradition in the sorrow ceremonies.

116)

Draft for different invocations and prayers

Syriac and Garchouni

F- P36/ 24x18cm/ one column/ 14cm/ good script/ rather good condition.

“Probably written by one of the priests to use it in some ceremonies”.

Is he Corbishop Mansor Faris?

No date.

117)

Praises for Virgin Mary, incovations and book of requiem according to Syriac Rite

Praises of Virgin Mary was completed till page 105 in March- 1- 2000G, by priest Faraj-Allah.

Book of requiem was completed in April- 12- 2000G.

In the end of the manuscript افاشين من اخراج الروم (sic)? requiem of Greek Melkites followed by varied prayers for the whole occasions.

118)

Book of requiem, texts and consolations تعزيات

Syriac and Garchouni

1F- 334/ 31x20cm/ two columns/ 16cm good script/ rather good condition/ the cover is cartoon.

The last page in Arabic: book of requiem was written in 1845A.d, by deacon Arsheledous son of deacon Hanna.

Corbishop Yousif and priest Hanna were interested in this book.

ايضا اجتهد على حسب همتهم الله يعطيهم امين (sic)?

119)

Draft of prayers and Adam's story

Garchouni: 8x11cm

This blessed book was completed by the poor man Mikha son of Mattosh.

No date.

120)

Book of Catechism

Garchouni

This book was printed completely in the monastery Al-Za 'pharan (Antioch and apostolic seat monastery) in 2201G = 1890A.D

The author, Basheer son of Estephan Barsom.